Kamininsats med varmvattenväxlare

Allmänna instruktioner för drift, installation och underhåll
Kamininsats med varmvattenväxlare

SV

/haassohnrukov

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

06180180714000m

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den informerar dig om funktionen och hanteringen av denna insats och dessutom kan du spara bränsle genom att värma korrekt och vara miljövänlig. Information om underhåll och rengöring, eller annan ytterligare information, finns i den separata tekniska dokumentationen, som är en integrerad del av varje leverans av insatser.

Anteckningar i texten



De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Tekniska specifikationer 1
1.1. Grundläggande krav för installation av en spisinsats..... 1
1.2. Uppvärmningsprincip..... 1
1.3. Utformning..... 2

2. Förbränningsprocess 2
2.1. Inställningar för bränslemängd och förbränningsprocess 2
2.2. Bränsle..... 3

3. Driftsäkerhet 4
3.1. Allmänna bestämmelser 4
3.2. Säkerhetsavstånd mellan insatsen och brandfarliga material 4
3.3. Säkerhetsavstånd mellan insatsen och icke-brännbara material..... 5
3.4. Säkerhetsavstånd mellan rökgången och brandfarliga material..... 5
3.5. Instruktioner för säker användning..... 5

4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen 5
4.1. Anslutning av kamininsatsen till skorstenen eller skorstensinsatsen 6
4.2. Anslutning av kamininsatsen till skorstensventilen..... 6
4.3. Instruktioner för installation och fastsättning av rökgången..... 6
4.4. Installation (placering) av kaminen i utrymmet (rummet) 6
4.5. Anslutning av kamininsats med värmeväxlare till värmesystemet 7
4.6 . Instruktioner för installation och användning av tryckexpansionskärl..... 8
4.7. Rengöring av värmare och skorsten 9
4.8. Skorstensbrand 9
4.9. Extern förbränningslufttillförsel..... 9

5. Bruksanvisning..... 9
5.1. Första idrifttagning av kamininsatsen..... 9
5.2. Tändning och uppvärmning..... 10
5.3. Påfyllning av bränsle 11
5.4. Glasrengöring 11
5.5. Drift under övergångsperioden och under försämrade klimatförhållanden villkor..... 11
5.6. Justering av kamininsatsens funktion 12
5.7. Askskärning 12

6. Rengöring och underhåll..... 12
6.1. Rengöring av värmaren 12
6.2. Glasrengöring 12
6.3. Rengöring av varmvattenväxlaren 12
6.4. Tätning av snören och tejper 13
6.5. Reservdelar 13

7. Problem, orsak, åtgärd..... 13

8. Vanligaste fel och frågor om dem..... 15
8.1. Sprucken (utfallen) beklädnad i förbränningskammaren 15
8.2. Krossat glas 15
8.3. Dragriktningsgardiner 16

9. Garanti och service 16
9.1. Allmänt..... 16
9.2. Garantivillkor..... 16
9.2.1. Förlängd garantiperiod 16
9.3. Garanti och service efter garantitiden 16
9.4. Fakta för att en fordran inte erkänns..... 17
9.5. Hur man lämnar in ett klagomål?..... 17
9.6. Instruktioner för beställning av reservdelar..... 18

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

10. Övriga 18
10.1. Tillbehör som medföljer spisen 18
10.2. Specialtillbehör på begäran 18
10.3. Utvalda reservdelar.....18
10.4. Förpackning och avfallshantering av eldstadsinsats 18
10.5. Prestandadeklaration 19
11. Bilagor.....19

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Parametrar angivna på typskylten enligt EN 16510

Parameter	Enhet	Förklaring
P_{nom}	kW	Nominell värmeeffekt
P_{part}	kW	Nominell värmeeffekt vid dellast
P_{SHnom}	kW	Kraft ut i rymden
P_{SHpart}	kW	Kraft till rymden vid dellast
P_{Wnom}	kW	Kraft ut i vatten
P_{Wpart}	kW	Kraft till vatten vid dellast
COnom (13 % O2)	mg/m^3	CO-utsläpp vid nominell värmeeffekt
COpart (13 % O2)	mg/m^3	CO utsläpp vid dellast
NOxnom (13 % O2)	mg/m^3	NOx-utsläpp vid nominell termisk effekt
NOxpart (13 % O2)	mg/m^3	NOx-utsläpp vid dellast
OGCnom (13 % O2)	mg/m^3	OGC-utsläpp vid nominell värmeeffekt
OGCpart (13 % O2)	mg/m^3	OGC-utsläpp vid dellast
PMnom (13 % O2)	mg/m^3	Dammutsläpp vid nominell värmeeffekt
PMpart (13 % O2)	mg/m^3	Dammutsläpp vid delbelastning
η_{nom}	%	Energieffektivitet vid nominell värmeeffekt
η_{del}	%	Energieffektivitet vid dellast
p_{nom}	Pa	Minsta skorstensdrag vid nominell värmeeffekt
p_{part}	Pa	Minsta skorstensdrag vid dellast
T_{snom}	°C	Rökgasutloppstemperatur vid nominell värmeeffekt
T_{spart}	°C	Rökgasutloppstemperatur vid dellast
pw	bar	Maximalt driftsövertryck för växlaren
d_R	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — bak
d_S	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — i sidled
d_C	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — till taket
d_P	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — framsida
d_F	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — frontalt vid strålningens botten
d_L	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material — frontalt i sidodelen av strålningen
d_B	mm	Minsta avstånd till brandfarligt material – botten
el_{SB}	W	Hjälpströmförbrukning i standbyläge
el_{max}	W	Hjälpelektrisk energiförbrukning vid nominell värmeeffekt
$_{alm}$	W	Hjälpströmförbrukning vid delbelastning
W_{max}	W	Maximal elförbrukning
E, f	V, Hz	Matningsspänning, frekvens

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1. Teknisk specifikation

Kamininsatsen med varmvattenväxlare är avsedd för uppvärmning av vardagsrum, fritidsanläggningar och arbetsplatser, där avsikten är att öka den termiska komforten, vilket också bidrar till genom lågans uppfattning. Varmvattensystemet kan vara öppet eller slutet och kan utformas med en hjälpcirkulationspump eller som ett självtrycksmatat system utan cirkulationspump. Till exempel kan en varmvattenberedare integreras i varmvattenkretsen. En lämplig lösning är också att ansluta kamininsatsen till ett befintligt värmesystem med en gaspanna (elpanna eller andra värmare). För att säkerställa säker drift av kamininsatsen och automatisk backup av cirkulationspumpens funktion vid strömavbrott är det lämpligt att använda en backupkälla (se bilaga 4). Kamininsatsen bör inte vara den enda värmekällan i byggnaden (objektet).

1.1. Grundläggande krav för installation av en spisinsats

Kamininsatsen kan redan vara en del av kaminuppsättningen, eller utan ytterväggar vid egen installation. Den installeras inomhus enligt kundens egna önskemål, eller enligt arkitektens ritning med hänsyn till den specifika sammansättningen av det uppvärmda utrymmet. Installationen av kamininsatsen och dess anslutning till skorstensventilen måste diskuteras i förväg med ett professionellt skorstensföretag. Vi rekommenderar att ett professionellt kaminföretag anförtros beklädnaden och installationen av kamininsatsen. Ett informativt diagram över installationen av en enkelväggig kamininsats finns i bilaga 1.

VARSEL

Spisinsatser får endast placeras i rum och på platser där det inte finns någon risk på grund av placering, konstruktionsförhållanden och användningsmetod. Det får inte finnas några elektriska ledningar i väggar eller tak där spisinsatsen är installerad. Rummet där spisinsatsen placeras måste ha tillräcklig lufttillförsel för förbränning. Ytan för placering av spisinsatsen måste vara utformad på ett sådant sätt och måste vara tillräckligt stor för att eldstaden ska kunna fungera korrekt.

VARSEL

Det är viktigt att kontrollera golvets bärförmåga innan du installerar din eldstadssats. Den totala vikten av hela eldstadssatsen (eldstadsinsats med beklädnad av eldfast lera och även med beklädnad av konststen) kan – beroende på variant – vara från cirka 430 till 460 kg. Vid bärande konstruktioner i trä (träbjälkar i tak) är det viktigt att rådfråga en konstruktör.

SV

1.2. Uppvärmningsprincip

Kamininsatsen är avsedd för eldning med ved, ekobriketter och, i vissa typer, kolbriketter med ett förbränningssystem som garanterar mycket goda förbränningsförhållanden. Kamininsatsen överför mer än 70 % av värmeeffekten via en varmvattenväxlare till centralvärmekretsen eller värmekretsen i flervåningsbyggnaden. Den återstående användbara värmen används för att värma luften i det utrymme där kaminen är placerad. Uppvärmning av luften i rummet och skapandet av ett mysigt boendeklimat (termisk komfort) uppnås huvudsakligen genom konvektionsvärme, delvis genom strålningsvärme. Detta system kan också mycket snabbt värma upp mycket kalla rum som inte har värmts upp på länge. Principen för konvektionsvärme är att luft från rummet kommer in i kaminen i den nedre delen och, när den rör sig uppåt, värms upp i konvektionsutrymmet som bildas av värmarens dubbla mantel eller dess beklädnad, och sedan strömmar tillbaka in i rummet genom öppningarna som finns i kaminens övre del eller dess beklädnad. Strålningsvärme utvinns från kaminens ytor (metall, keramik, glas). På grund av konstruktionen är den största källan till strålningsvärme dörrens glasyta.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1.3. Utformning

Eldstadsinsatser är svetsade av stålplåt med en tjocklek på 2-5 mm. I mitten av insatsen kan förbränningskammaren stängas med en lucka som är utrustad med en självstängande mekanism. Luckan är försedd med speciellt storglas som tål temperaturer upp till 800 ºC. Förbränningskammarens (påfyllningskammarens) insida är vanligtvis klädd med värme- och hållfasthetsbeständiga beslag. Beslagen är inte anslutna med någon tätningsmassa för att förhindra att de skadas på grund av termisk expansion. I den övre delen av förbränningskammaren finns rökgasavvisare (ridåer) till avgashalsen, vilka kan vara antingen fasta eller lösa. En lös rökgasavvisare (ridå) kan också fungera som hållare för eldfasta beslag. Ett galler placeras vanligtvis i den nedre delen av förbränningskammaren. Ett skydd mot att bränsle faller ut och glider ner på luckan (frontglaset) placeras vanligtvis framför gallret. Det finns plats för en asklåda under gallret. Utrymmet i den nedre delen av kaminen kan användas som bränsletank. I vissa typer kan rökrörets hals justeras efter behov för både det övre och bakre rökgasutloppet genom att helt enkelt släppa handtagen och vrida rökrörets hals i önskad riktning. Kamininsatsen kan vara enkel- eller dubbelväggig. Den dubbelväggiga konstruktionen stöder direkt konvektionsluftflödet genom insatsens yttre struktur. Konvektionshålen i insatsens nedre del är utformade för lufttillförsel till mellanrummet mellan insatsen och beklädnaden. Insatsens stålkonstruktion är skyddad av en speciell värmebeständig färg. Kamininsatsen inkluderar en varmvattenväxlare svetsad av stålplåt (rör) 4-5 mm tjocka. Växlaren

Den kan vara en fast del av kamininsatsen eller så kan den vara avtagbar. Den avtagbara värmeväxlaren är skruvad på kamininsatsens kropp. I dessa fall kan den tas bort, vilket justerar kaminen till full varmluftsdrift (luftvärme). Värmevattenutloppen är placerade på baksidan eller sidorna av värmeväxlaren. Varmvattenutloppet är markerat med rött. Returvattnet (det kallare) är markerat med blått. Om insatsen är utrustad med en automatisk förbränningsluftregulator arbetar regulatorn baserat på den förändrade temperaturen på vattnet i värmeväxlaren. Vattentemperaturen mäts av en temperatursensor som sitter i värmeväxlaren. Sensorn är ansluten via en kapillärventil till en omvandlare som styr luftspjället. Vid en vattentemperatur över 50°C börjar spjället stängas, vid en vattentemperatur på 90°C är det helt stängt.

VARSEL

Kamininsatser har inte karaktären av en permanent värmare och är avsedda för periodisk - intermittent (tillfällig) drift.

SV

2. Förbränningsprocess

2.1. Inställningar för bränslemängd och förbränningsprocess

Förbränning av ved, ekobriketter och, i vissa typer, kolbriketter i spisinsatser sker genom genombränning, vilket innebär att förbränningen sker i hela bränsleskorstenen samtidigt. För att säkerställa optimala förhållanden för enkel antändning och efterföljande förbränning är det nödvändigt att tillföra en tillräcklig mängd luft under det brinnande bränslet, genom gallret - markerat som primärt, vilket alltid är justerbart. När temperaturen på rökgaserna ökar börjar gasformiga bränslekomponenter frigöras, vilka inte skulle utföra något arbete i form av termisk energi utan ytterligare lufttillförsel. Därför är det nödvändigt att tillföra ytterligare luft till lågans höjdnivå, där förbränningsprocessen för dessa gasformiga komponenter kan fortsätta. Detta eliminerar vanligtvis behovet av primärlufttillförsel, tvärtom uppstår ett behov av sekundärlufttillförsel, eller det kan till och med finnas en tertiärlufttillförsel. Tillförseln av sekundärluft, som vanligtvis är justerbar, förbättrar både förbränningen och hjälper till att automatiskt rengöra luckglaset. Tertiärluft är avsedd att förbättra den totala förbränningsprocessen och är vanligtvis fast (kan inte regleras). Med rätt mängd och förhållande luft som tillförs rätt platser i förbränningskammaren ökar förbränningseffektiviteten och minskar därmed utsläppen av skadliga gaser i luften. Luftinloppsregulatorernas placering visas i diagrammet i den tekniska dokumentationen, som ingår i varje leverans av kamininsats. Värmarens uppnådda värmeeffekt beror på mängden bränsle som förbränns under en viss tidsperiod, dess kvalitet och förbränningsprocessens effektivitet. Enligt tabell nr 2 över bränslenas värmevärden kan du få en uppfattning om

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

uppnåelig effekt vid förbränning av 1 kg ved per timme vid 20 % fuktighet. Dessutom, när bränslets fukthalt ökar, minskar även dess värmevärde avsevärt. I testrummet testades värmarens styrbarhet i intervallet 30–100 % av den nominella effekten. Effekten reglerades med hjälp av skorstensdraget och mängden bränsle. I praktiken regleras effekten vanligtvis med hjälp av luftregulatorer, särskilt den primära lufttillförseln. Den exakta inställningen av förbränningsprocessen med hjälp av regulatorer kan inte definieras tydligt. Den påverkas av ett antal faktorer – bränslefuktighet, bränsletyp, skorstensdrag, yttre tryckförhållanden etc. Därför måste vi justera förbränningsprocessen (lågans intensitet och kvalitet) enligt rådande förhållanden. Möjligheten att effektivt justera förbränningsprocessen kommer att öka med din erfarenhet av att använda produkten. En mer detaljerad tabell med inställningarna för lufttillförselregulatorerna är en del av den tekniska dokumentationen, där de faktiska värden som testades under de givna testförhållandena i det statliga testrummet listas. Tabell nr 1 nedan fungerar endast som allmän information för reglering av lufttillförseln. Vissa spisinsatser med varmvattenväxlare är utrustade med automatisk reglering av förbränningsluften. I detta fall sker primärluftregleringen manuellt endast inom ett begränsat temperaturområde – under tändning. I vattentemperaturområdet i växlaren från 50°C till 90°C sker lufttillförselregleringen oberoende av manuell justering och bestäms av den använda regulatorns konstruktionsinställning.

bränsle	**bränslemängd**	**primärluft**	**sekundär luft**	**tertiär luft**
		justerbar	justerbar	oreglerad
trästockar, träbriketter	2–3 vedträn (ca 2–3 kg), 2–4 bitar (ca 2–3 kg)	stängd eller öppen efter behov enligt data förbränningsmotorer villkor	max. öppet	fast
kolbriketter	2–3 st (ca 2–3 kg)		½ öppen	fast

Tabell nr 1

Tips för att elda ved:

- Efter varje eldning i kaminen, låt primärluftregulatorn vara öppen längre, detta bidrar till bättre bränsleförbränning.
- Innan bränsle påfylls är det lämpligt att öppna den primära luftregulatorn helt.
- Se till att veden är torr med en maximal fukthalt på 20 % vid eldning.

SV

Tips för att bränna kolbriketter:

- För optimal förbränning, placera briketterna direkt på gallrets ventilationsöppningar; detta gör att bränslet brinner bättre.
- Se till att mängden bränsle motsvarar den värmeeffekt du behöver, d.v.s. bara några få briketter räcker för att bibehålla värmen, annars kommer kaminen att bli termiskt överbelastad.
  Kolbriketter har ett värmevärde på upp till 6 kWh/1 kg, vilket är ungefär 40 % högre än trä!

2.2. Bränsle

I spisinsatsen är det möjligt att elda ved, briketter av pressat trä och, i vissa typer, även kolbriketter. Fukthalten i det brända träet bör vara mindre än 20 %, optimalt 10 %. Regeln här är att ju lägre vattenhalten i bränslet är, desto högre är dess värmevärde. Den rekommenderade fukthalten i veden uppnås genom att lagra den i minst två år i ett ventilerat utrymme. Vattenhalten i briketterna måste definieras av briketttillverkaren. Briketter måste förvaras i en torr miljö, annars finns det risk för röta. Den rekommenderade storleken på ved för lagring och förbränning bör vara 3–6 cm i diameter och 20–30 cm lång. Det är förbjudet att elda kol och koks i spisar. Använd aldrig brandfarliga vätskor eller avfall såsom: tapeter, spånskivor, plast, impregnerat trä eller hyvlar, sågspån i sig som bränsle. Att bränna sådana material skadar inte bara miljön, utan förkortar också kaminens livslängd och kan även skada kaminen/skorstenen.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Notera

Barken som finns på trästockar kan naturligtvis också brännas.

Värmevärde för vissa träslag vid 20 % luftfuktighet

Träslag	Värmevärde kWh/plm	Värmevärde kWh/1 kg	Vikt kg/plm
Gran, tall	1957	4,0	485
Lärkträd	2461	4,0	610
Tall	2280	4,0	565
Ek, bok	2743	3,8	726

Tabell nr 2 plm = full meter (m3)

3. Driftsäkerhet

3.1. Allmänna bestämmelser

Apparaten får användas i normal inomhusmiljö enligt lokala föreskrifter och standarder. När denna miljö förändras, när det kan finnas en tillfällig risk för brand eller explosion (t.ex. vid limning av linoleum, PVC, vid arbete med färg etc.), måste insatsen tas ur bruk i god tid innan risken uppstår. Dessutom får insatsen endast användas efter att rummet har ventilerats ordentligt, helst med drag.

VARNING

Insatsen får inte tas i drift tillsammans med automatiskt styrda ventilationssystem i lägenheten.

SV

Notera

Undantag: RLU-certifierade insatser kan även användas med ventilationssystem (t.ex. fläktkåpa eller ventilerad torktumlare) förutsatt att de är korrekt anslutna till en extern luftförsörjning.

3.2. Säkerhetsavstånd mellan insatsen och brandfarliga material

Vid installation av insatsen i ett utrymme med föremål som innehåller brandfarligt material (tabell 3) måste säkerhetsavstånd beaktas. Säkerhetsavstånden anges på produktetiketten och i produktdatabladet. För tydlighetens skull, se bilaga 2.

Klasser för byggprodukters reaktion på brandpåverkan

Klass för brandpåverkan		Vägledande produktexempel
icke-brandfarlig	A1	produkter gjorda av keramik, granit, sandsten, glas, metall, betong, värmeisoleringsskivor gjorda av mineralfibrer
	A2	gipsskivor eller gipsfiberskivor
brännbar	B	kontaktisoleringssystem med brandfarlig värmeisolering (t.ex. expanderad polystyren), vinylgolv, cementbundna spånskivor

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

	C	lövträ, plywood, härdat papper, spånskiva, fenolskumskiva
	D	konstruktionsträ, spånskivor, solodur, korkskivor, gummi, golv
	E	fiberskiva, polystyren, polyuretan
	F	produkter för vilka klassen inte har fastställts

Tabell nr 3

3.3. Säkerhetsavstånd mellan insatsen och icke-brännbara material

Vid installation av insatsen i ett utrymme med föremål som inte innehåller brandfarligt material (tabell nr 3) måste minimiavstånden från baksidan på 100 mm beaktas. Från sidan, om den inte är glaserad, 200 mm. Minsta avstånd från glaserade ytor är detsamma som avstånden från brandfarligt material, se produktionsetiketten och det tekniska databladet.

3.4. Säkerhetsavstånd mellan rökgången och brandfarliga material

Säkerhetsavståndet till dörrkarmsfoder och liknande placerade byggnadskonstruktioner av brandfarligt material samt till rörinstallationer inklusive deras isolering är minst 200 mm. Till andra delar av konstruktioner av brandfarligt material minst 400 mm. Dessa inkluderar till exempel byggmaterial enligt tabell nr 3.

3.5. Instruktioner för säker drift

Inga brandfarliga vätskor får användas för belysning och uppvärmning! Det är också förbjudet att bränna plast, trämaterial med olika kemiska bindemedel (flis etc.), samt osorterat hushållsavfall med plastrester etc.

Spisinsatsen får endast användas av vuxna! Det är inte tillåtet att lämna barn i närheten av insatsen utan vuxens tillsyn. Kaminens yta är överhettad, särskilt glasytorna, och vidröring kan orsaka allvarliga brännskador. Användning av insatsen kräver tillfällig användning och tillsyn. En skyddshandske, som ingår i varje kaminleverans, används för säker användning av regulatorerna och för hantering av dörrlåsen. Det är förbjudet att placera brandfarliga föremål på insatsen under drift och medan den är varm, vilket kan orsaka brand. Var särskilt försiktig när du hanterar askkoppen och tar bort varm aska, eftersom det finns risk för brännskador. Het aska får inte komma i kontakt med brandfarliga föremål - t.ex. när du häller den i hushållsavfall.

Kamininsatsen får endast användas i enlighet med dessa instruktioner. Inga obehöriga modifieringar får göras på insatsen.

SV

4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen

VARSEL

Vid installation av en kamininsats måste alla lokala föreskrifter följas, inklusive föreskrifter gällande nationella och europeiska standarder för denna typ av apparat.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

4.1. Anslutning av kamininsatsen till skorstenen eller skorstensfodret

Anslutning av kamininsatsen till skorstenen får endast utföras i enlighet med lokala föreskrifter för denna typ av apparat. För illustration, se bilaga 2. För att säkerställa att insatsen fungerar korrekt är det nödvändigt att säkerställa korrekt skorstensdrag i rökgången.
Minsta drag anges alltid i den tekniska dokumentationen för respektive typ av insats. Underlåtenhet att följa det rekommenderade skorstensdraget kan orsaka permanenta skador på insatsens struktur. Lågt skorstensdrag gör att glaset blir svart, värmarens värmeeffekt minskar och rökvägarna täpps till. Vid eldning kan rökgaser läcka ut i rummet. Av denna anledning rekommenderar vi regelbundna skorstenskontroller och regelbundet underhåll av värmaren. I de fall där skorstensdraget är för högt och överstiger 20 Pa är det lämpligt att installera ett lämpligt skorstensspjäll (t.ex. ett rökrör med spjäll). För högt drag kan orsaka problem under drift, t.ex. för intensiv förbränning, hög bränsleförbrukning och kan även leda till permanenta skador på värmaren.

Notera

Vi rekommenderar att du ansluter kamininsatser med bakre utlopp direkt till skorstenen utan att använda en krök. För alla andra anslutningsmetoder rekommenderar vi att du rådfrågar en professionell sotare.

4.2. Anslutning av kamininsatsen till skorstensventilen

Vi rekommenderar att kamininsatsen ansluts till en separat skorstensventil. Insatsen kan endast anslutas till en gemensam skorstensventil om lokala föreskrifter och standarder följs. Kamininsatsen kan inte anslutas till en gemensam ventil med en gasapparat. Skorstensventilens minsta effektiva höjd är 5 m. I enskilda fall kan apparaten även anslutas till en skorstensventil med en effektiv höjd på mindre än 5 m, om beräkningen av rökgasvägen (enligt kapitel 5 i standarden) visar att denna höjd är tillräcklig för den anslutna apparaten.

Notera

Den runda skorstenskanalen måste ha en diameter på minst 140 mm (minst 0,015 m2). För spisinsatser med en rökhalsdiameter på 150 mm måste skorstenskanalens diameter vara minst 150 mm.

SV

4.3. Instruktioner för installation och fastsättning av rökgången

Anslut avgasröret till skorstenen på kortast möjliga väg så att rökvägarnas längd är maximalt 1,5 m. Anslut rökrören och kröken tätt med en överlappning på minst 60 mm och se till att skarvarna alltid monteras i enlighet med rökgasflödet. Borra förbindelsen mellan rökröret och insatsens avgasrör och säkra den med en nit eller stift, gör detsamma med rökrören och kröken. Förse skorstenens inloppsöppning med ett metallgaller med lämplig diameter. Rökröret ska stiga mot skorstenen i en vinkel på ca 10°.

4.4. Installation (placering) av kaminen i utrymmet (rummet)

Innan en spis installeras är det nödvändigt att kontrollera golvets (takets) bärförmåga för att se om det uppfyller bärförmågan för den aktuella typen av apparat beroende på dess vikt - inklusive vikten av den använda beklädnaden. Vi rekommenderar att du rådfrågar en konstruktör. Spisinsatsen måste installeras på ett värmeisolerande, obrännbart underlag som överstiger insatsens bas på sidorna och baksidan med minst 400 mm och framtill (i riktning mot eldningshålet) med 800 mm. Om en plåtbas används måste den vara minst 2 mm tjock. För tydlighetens skull, se bilaga 2. Säkerhetsavstånd mellan insatsens ytterytor och avstånden till rökkanalen anges i punkterna 3.2, 3.3 och 3.4.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Notera

Tillräckligt med utrymme måste lämnas för enkel åtkomst till rengöring av apparaten, rökgången och skorstenen.

4.5. Anslutning av kamininsats med värmeväxlare till värmesystemet

VARSEL

Anlita alltid ett specialiserat företag för konstruktion och installation av ett varmvattendistributionssystem eller en varmvattenberedare! Underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen leder inte till någon reklamation!

Vid installation av ett varmvattendistributionssystem är det nödvändigt att följa kraven för värmesystem i byggnader:

ČSN 06 0830	Värmesystem – Säkerhetssystem
ČSN 06 0310	Värmesystem – Design och installation
ČSN 06 0320	Varmvattenberedning - design och planering
EN 12 828	Design av varmvattenberedare
EN 13 240	Fastbränsleapparater för uppvärmning av bostadsutrymmen
EN 13 229	Inbyggda värmeapparater och eldstäder för fast bränsle

VARSEL

Enligt artikel 3, punkt 2.3 i rådets direktiv 97/23/EG "Tryckbärande anordningar" (motsvarar regeringens förordning nr 26/2003 Coll. - tidigare regeringens förordning nr 182/1999 Coll.) bedöms behovet av att utrusta spisar och spisinsatser med en värmeväxlare (där fast bränsle manuellt tillsätts för produktion av varmvatten vid temperaturer som inte överstiger 110° C) med en överhettningsskyddsanordning. Där det är möjligt att använda en kylslinga (säkring) är insatserna utrustade med en sump för dess installation (slingan levereras som ett separat tillbehör). För typer av insatser där en kylslinga (säkring) måste användas kan slingan redan ingå i leveransen eller så finns det en möjlighet att ytterligare komplettera insatsen med en säkring. Behovet av att utrusta insatsen med en kylslinga måste alltid avgöras av konstruktören av varmvattensystemet.

SV

VARSEL

Tillverkaren kräver att en lägsta returvattentemperatur på 60 °C och en dimensionerande termisk gradient för värmesystemet på 75–60 °C följs. Om den lägsta returvattentemperaturen och värmesystemets gradienttemperatur inte följs, accepteras ingen reklamation!

Kamininsatsens värmeväxlare måste anslutas till varmvattendistributionssystemet med en gängad anslutning. För detta ändamål är kamininsatsens värmeväxlare utrustad med gängade utlopp. Vi rekommenderar att du diskuterar anslutningen av kamininsatsens värmeväxlare med ett specialiserat värmeföretag som installerar värmedistributionssystemet. Detta måste säkerställa möjligheten att koppla bort eller byta ut den med hjälp av tryckflexibla armerade slangar. Denna modifiering möjliggör enklare montering (demontering) av värmeväxlaren och enkel borttagning av kaminen från skorstenen, borttagning av rökrören för rengöring och enkel åtkomst till den övre delen av förbränningskammaren. Om du bara behöver tillfällig uppvärmning av rummet där kamininsatsen är placerad, är det nödvändigt att "omdirigera" värmeväxlarens utgång så att den inte överhettas till en annan värmeförbrukare (t.ex. en vattentank). Detta kan också göras genom att installera elementen i rummet med kamininsatsen. Operatören kan sedan "omdirigera" strömmen genom att stänga ventilerna på enskilda radiatorer eller hela systemets gren från andra rum till dessa radiatorer. Vi rekommenderar endast anslutning till en ackumuleringstank där minst 50 % av kaminens nominella effekt garanteras förbrukas av andra värmeapparater. (T.ex. genom att kombinera en ackumuleringstank och en radiator).

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Ett forcerat värmesystem kan skyddas mot överhettning, till exempel genom att använda en öppen expansionskärl, ansluta en efterkylningskrets eller en kylväxlare (slinga). Vid strömavbrott är det bäst att använda en reservkälla för cirkulationspumpen. Vi rekommenderar att radiatorer utrustas med termostathuvuden (särskilt i det område där insatsen är placerad).

VARSEL

Kylväxlaren (slingan) är konstruerad för att helt skydda växlaren mot överhettning. Förutsättningen för korrekt funktion och anslutning är behovet av kallvattenförsörjning med ett konstant minsta tryck på 2 bar och en temperatur på upp till 15 °C, d.v.s. vattenkällan måste vara oberoende av strömavbrott (helst ett vattenförsörjningssystem). Kylvattnet från kylväxlaren dräneras till en avloppssump.

Notera

För att öka värmeväxlarens livslängd och förbättra uppvärmnings- och förbränningsfaserna i forcerade system rekommenderar vi att man installerar en omkopplingstermostat eller termostatregleringsventil för pumpen.

VARSEL

En avtappningsventil måste installeras i den lägsta delen av värmesystemet.

VARSEL

En spisinsats utrustad med värmeväxlare kan inte användas utan att anslutas till ett varmvattendistributionssystem och fyllas med ett värmeöverföringsmedium, dvs. vatten eller en frostbeständig fyllning som rekommenderas för detta ändamål. För att bibehålla aggregatets långa livslängd måste dessa fyllningar uppfylla standarden ČSN 07 7401 (Vatten och ånga för värme- och energiutrustning).

4.6. Instruktioner för installation och användning av tryckexpansionskärl

SV

Låt en auktoriserad serviceverkstad installera expansionskärlet. Det måste utföras i enlighet med ČSN 06 0830. Det måste vara möjligt att inspektera det från alla sidor. Tankens etikett måste vara synlig. Tanken får inte installeras på en plats där det finns risk för frysning.

Tryckexpansionskärl klassificeras som dedikerad teknisk utrustning, och därför är det nödvändigt att säkerställa:

- Inledande inspektion av ett nyinstallerat fartyg innan det tas i drift
- Regelbunden driftskontroll 1 per år. Som en del av driftskontrollen kontrolleras gastrycket i behållaren.
- Internrevision 1 vart 5 år.
- Tryckprovning 1 vart 9 år.

VARSEL

Gastrycket i expansionskärlet får inte understiga 1 bar!

VARSEL

Anförtro alltid utförandet av rekommenderade inspektioner till ett specialiserat professionellt företag.

Underhåll måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad – 1 om året:

- Kontrollera behållaren för skador och korrosion (byt ut små, kontakta service för större)
- Kortvarig frigöring av kväveventilen (om vatten läcker måste behållaren eller membranet bytas ut)

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

- Kontrollera gaspåfyllningen – behållaren måste vara tom
- Kontroll av vattenpåfyllningen i systemet – vattnet måste ha rumstemperatur

4.7. Rengöring av värmaren och skorstenen

Vid installation av en kamininsats i en skorsten är det nödvändigt att säkerställa möjligheten att rengöra rökvägarna (rören), t.ex. med hjälp av en avtagbar del av beklädnaden i området kring kamininsatsens rökkanal. Vi rekommenderar att du informerar företaget som installerar insatsen och dess beklädnad om detta krav. Det är också nödvändigt att säkerställa möjligheten att rengöra skorstenen och värmeväxlaren. Genom att regelbundet rengöra rökrören, insatsens förbränningskammare och värmeväxlaren ökar du värmarens användbara egenskaper och säkerställer problemfri drift. Genom att regelbundet rengöra skorstenen förhindrar du eventuell antändning av fasta rökpartiklar som avsätts på skorstenens väggar.

4.8. Skorstensbrand

Vid brand i skorstenen är det nödvändigt att omedelbart släcka elden i kamininsatsen genom att avlägsna brinnande bränslerester med en spade i en lämplig icke-brandfarlig behållare och omedelbart ringa brandkåren (linje 150) eller linje 112 i det integrerade räddningssystemet.

4.9. Extern förbränningslufttillförsel

Tillräcklig tillförsel av friskluft måste säkerställas för förbränningsprocessen. Vid vedeldning förbrukar kaminer upp till 15 m³ friskluft per timme. I moderna byggnader kan deras isolering från omgivningen (plastfönster etc.) vara mycket hög. Andra problem kan orsakas av luftutsug eller andra värmeanordningar som är i drift i rummet eller i utrymmet med värmaren. Detta minskar förbränningsprocessens kvalitet avsevärt, vilket åtföljs av tjärbildning och igensättning av rökvägarna, och kan också leda till rökbildning i rummet vid eldning. Säkerställ tillräcklig lufttillförsel genom att öppna fönster eller dörrar till ett angränsande, bättre ventilerat rum. Det är dock mer lämpligt att samtidigt som värmaren installeras ha ett ventilationshål för lufttillförseln utrustat med ett reglerande ventilationsgaller, vilket måste säkras mot igensättning.

VARSEL

Vid extern förbränningslufttillförsel bör hänsyn tas till risken för kondens och dess negativa inverkan på apparatens livslängd. Om kaminen inte värms upp, stäng den externa lufttillförseln med reglaget (läge "0") för att förhindra korrosion på kaminen. Skador på kaminen orsakade av vattenkondens täcks inte av garantin.

SV

5. Bruksanvisning

VARSEL

Vid användning av kamininsatsen måste alla lokala föreskrifter följas, inklusive föreskrifter gällande nationella och europeiska standarder för denna typ av apparat.

5.1. Första idrifttagning av kamininsatsen

Procedur för leverans av separat kamininsats utan utvändig beklädnad

Innan första användningen är det nödvändigt att ta bort eventuella klistermärken från glaset, tillbehör från askkoppen eller från eldstaden. Detta gäller även eventuella transportlås. Kontrollera enligt bilden i den tekniska dokumentationen om de lösa draperierna för dragledning, blocken i eldstadens foder eller barriären är korrekt monterade (det är möjligt att de har glidit ur rätt position under transport eller under installation på plats). Om du hittar några defekter i monteringen, åtgärda dem, annars kommer värmarens korrekta funktion att äventyras. Efter att ha monterat eldstadsinsatsen, anslutit den till skorstenen och anslutit värmeväxlaren till varmvattensystemet, värm den och värm den långsamt i cirka en timme.
Efter kylning är det möjligt att fortsätta med installationen av insatsens ytterbeklädnad.

Leverans av komplett eldstad (om sådan ingår)
Enligt de medföljande instruktionerna, installera och anslut kamininsatsen till skorstenen (inklusive installation av skyddsplåtar om sådana används och isolering av rökröret). Montera sedan själva beklädnaden på kamininsatsen enligt de medföljande instruktionerna med bifogad bild. Efter att beklädnaden är klar, installera beklädnaden i kamininsatsens eldstad. När du tänder kaminen för första gången, värm den långsamt med en liten mängd bränsle i minst en timme. Ytbehandlingen av kamininsatsen är gjord av värmebeständig färg, som härdar vid första tändningen, efter tillfällig mjukning. Var medveten om den ökade risken att skada lackytan med handen eller ett föremål under mjukningsfasen. När du tänder kaminen för första gången måste kaminen "tändas" med en liten låga, med en mindre mängd bränsle, vid en lägre temperatur. Alla material måste vänja sig vid värmebelastningen. Genom att noggrant smälta undviker du sprickor i eldfast tegel, skador på lacken och deformation av materialen i insatsens struktur. Eventuella lukter som kan uppstå under härdningsprocessen försvinner snart - vi rekommenderar intensiv ventilation av området. Om det finns husdjur eller fåglar i området, flytta dem tillfälligt någon annanstans.

För spisinsatser där tredelat glas används i luckan, kontrollera om de enskilda glasdelarna har separerat under transport eller användning av kaminen. Ta bort springor mellan glasen i luckan med delat glas: lossa muttrarna på skruvarna på glashållarna delvis. Flytta försiktigt de enskilda glasdelarna så att glaskanterna nuddar varandra. Dra försiktigt åt glashållarna igen med muttrarna.

5.2. Tändning och uppvärmning

För att underlätta antändningen, placera först 2 till 3 mindre trästockar på botten av eldstaden eller på gallret, sedan papper eller godkända tändblock, sedan ris eller flis, små vedträn och slutligen tjockare stockar. Fyll på en större mängd bränsle (ca upp till 2/3 av skorstenens höjd). Genom att fylla på en större mängd bränsle säkerställer du tillräcklig brinntid för att värma upp skorstenen och därmed dess korrekta funktion. Öppna primärluftregulatorn maximalt. Ibland är det också lämpligt att minska sekundärlufttillförseln för bättre antändning av bränslet. Efter antändning måste eldstadsluckan stängas. När bränslet har antänts korrekt med hjälp av lufttillförselregulatorerna, ställ in en tyst, ganska dämpad förbränning. För att justera lågan och förbränningen kan du använda bestämmelserna i den tekniska dokumentationen eller från tabell nr 1. Gallring utförs manuellt efter behov med hjälp av en kratta, eller med hjälp av gallerspaken om värmaren är utrustad med ett rörligt galler.

VARSEL

Kontrollera vattenmängden (trycket) i systemet före varje uppvärmning. Vid forcerad cirkulation, kontrollera cirkulationspumpens funktion. Kontrollera om rosten är igensatt, ta bort överflödig aska från rosten med en kratta.

VARSEL

Eldstadsluckan (förbränningskammaren) och asklådans lucka (om sådan används) måste alltid vara stängda, förutom vid idrifttagning, påfyllning och askutvinning.

VARSEL

Efter varje längre avbrott i kaminens drift är det nödvändigt att kontrollera att rökrören, skorstenen och förbränningskammaren är genomskinliga och rena innan kaminen tänds på nytt.

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5.3. Påfyllning av bränsle

För att förhindra att rökgaser läcker ut i rummet när du fyller på bränsle rekommenderar vi: Öppna primärluftregulatorn helt cirka 5 till 10 sekunder innan du öppnar eldstadsluckan, öppna sedan först eldstadsluckan något, vänta några sekunder tills rökgaserna sugs in i skorstenen och öppna först sedan luckan helt. Efter att du öppnat eldstadsluckan är det alltid nödvändigt att vara extra försiktig, det finns risk för att heta glöder faller ut. Stäng eldstadsluckan igen efter att du fyllt på bränsle. När bränslet har brunnit ut (utan sotig låga), återställ regulatorn till sitt ursprungliga läge (eller stäng den). Se till att bränslemängden inte överstiger nivån på den eldfasta leran (vermikulit) i förbränningskammaren när du fyller på bränsle. Mängden bränsle som tillsätts bör motsvara den timvisa informationsförbrukningen för den givna värmaren (se teknisk dokumentation). Överhettning kan orsaka permanenta skador på insatsstrukturen.

Notera

Du kan förhindra att rökgaserna läcker ut i rummet när du tänder elden genom att lägga till bränsle efter att det brunnit ut på den heta underlaget.

5.4. Glasrengöring

Förutom att använda lämpligt bränsle, tillräcklig förbränningsluft (särskilt sekundärluft) och tillräckligt skorstensdrag, påverkar även hur kamininsatsen används hur det transparenta fönstret håller sig rent. I detta sammanhang rekommenderar vi att endast ett lager bränsle appliceras, så att bränslet fördelas så jämnt som möjligt över eldstaden och är så långt från glaset som möjligt. Detta gäller även briketter (avstånd mellan dem 5 till 10 mm). Om glaset blir smutsigt under uppvärmningen rekommenderar vi att öka förbränningsintensiteten genom att öppna primärluftregulatorn, som vanligtvis rengör glaset självt.

5.5. Drift under övergångsperioden och under ogynnsamma klimatförhållanden

Under övergångsperioden, eller vid högre utomhustemperaturer över 15 °C, på regniga och fuktiga dagar, i starka vindbyar, kan skorstensdraget (spisdraget) försämras beroende på omständigheterna, så att rökgaserna inte leds ut helt. Därför måste kamininsatsen drivas med minsta möjliga mängd bränsle under denna period, så att förbränningen och skorstensdraget kan förbättras genom att öppna luftintagen.

SV

5.6. Justering av kamininsatsens funktion

En spisinsats med varmvattenväxlare kan modifieras genom att demontera växlaren. Insatsen kan då användas som en vanlig lokal värmekälla.

VARSEL

En kamininsats utrustad med värmeväxlare kan inte användas utan att vara ansluten till ett varmvattensystem och utan vattenpåfyllning (eller frostskyddsmedel).

VARSEL

Efter installation av kamininsatsen med värmeväxlare och anslutning till värmesystemet är det nödvändigt att kontrollera varmvattensystemets täthet genom tryckprovning före den första uppvärmningen. Först därefter är det möjligt att montera den utvändiga beklädnaden.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5.7. Askskärning

Beroende på uppvärmningens längd och intensitet är det nödvändigt att använda en kratta eller ett galler (om värmaren är utrustad med ett rörligt galler) för att knuffa askan över gallret ner i askkoppen.
Se till att inte överfylla askkoppen, eftersom det kan blockera lufttillförseln under gallret och orsaka problem med tändning och bränsleförbränning.
Askskålen tas bäst bort när den har svalnat inför nästa eldning. Man måste vara noggrann med att rengöra förbränningskammaren. Aska som samlas i förbränningskammaren kan skada beklädnaden. Aska från bränt ved kan användas i kompost eller som gödningsmedel.

VARSEL

Innan du tömmer askkoppen, kontrollera att den inte innehåller några glödande bränslerester som kan orsaka brand i avfallsbehållaren.

6. Rengöring och underhåll

6.1. Rengöring av värmaren

Kamininsatsen måste rengöras minst en gång om året (efter eldningssäsongen), eller oftare vid behov. Vid rengöring är det nödvändigt att ta bort avlagringar i rökgångar, förbränningskammare och på draggallren. Reparera, helst genom att byta ut, eventuella nedfallna delar av eldstadens foder. Även eldstadens foder måste övervakas under eldningssäsongen. Spalterna mellan de enskilda blocken fungerar som värmeutvidgning för att förhindra att blocken spricker, och det är inte lämpligt att fylla spalterna på något sätt, t.ex. med fyllnadsmassa, som var brukligt med äldre fastbränslepannor.
Spruckna block förlorar inte sin funktionalitet om de inte faller ut helt!
Vid rengöring rekommenderar vi att ta bort de lösa dragskydden från värmaren, detta gör det lättare att komma åt utrymmet ovanför dem. Använd aldrig vatten för att rengöra de målade delarna av värmarens yta; det är lämpligt att använda en skumsvamp eller en mjuk flanellduk.

SV

Notera

I vissa typer av insatser används VERMIKULIT-material på förbränningskammarens vertikala sidor. Vissa dragdeflektorer är också tillverkade av detta material. Materialen kan inte repareras på något sätt. Vid behov måste de bytas ut. Materialet har höga värmeisoleringsegenskaper och god motståndskraft mot sprickbildning. Det är mindre motståndskraftigt mot nötning, därför rekommenderar vi en mer skonsam hantering vid lastning och rengöring.

6.2. Glasrengöring

För att rengöra glaset kan du använda vanliga rengöringsprodukter för spisar och ugnar, en torr, mjuk trasa eller till och med tidningar, eller en specialprodukt för rengöring av eldstadsglas. Glaset får alltid rengöras endast när det är kallt. Undvik att låta produkten rinna ner på tätningstråden när du applicerar glasrengöringsprodukten (en gelkonsistens är mer lämplig, t.ex. MEFISTO). Produkten kan, vid kontakt med tätningen, orsaka skador (härdning) och förlust av dess tätningsfunktion.

6.3. Rengöring av varmvattenväxlaren

Rengör vertikala värmeväxlare med rökgasventiler med lämpliga rengöringsborstar. Rengör beroende på nedsmutsningsgrad, men minst 2 per uppvärmningssäsong.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Åtkomst till värmeväxlarens ventilationsöppningar är vanligtvis möjlig från förbränningskammarområdet eller efter att rökröret har tagits bort. För insatser där fria gardiner används för att styra draget måste dessa gardiner tas bort. Rengör horisontella rörväxlare med en rengöringsmekanism minst 1 i veckan. Följ alltid den tekniska dokumentationen "Instruktioner för rengöring av värmeväxlare", som ingår i kaminens leverans. Rengöringsfrekvensen påverkas huvudsakligen av driftsförhållanden, bränslefuktighet och driftsätt, t.ex. drift i ekonomiläge (för stängda luftregulatorer) eller att minsta returvattentemperatur 60 °C och den dimensionerande termiska gradienten för värmesystemet 75-60 °C inte följs.

6.4. Tätning av snören och tejper

En speciell glaskeramisk tätningsremsa (snöre) används för att täta kontaktytorna på dörren och glaset (eller andra delar av kaminen), vilken tål höga temperaturer. Vi rekommenderar att man kontrollerar tätningens skick regelbundet och byter ut den mot en ny om den förlorar sin funktion. Den nya tätningen kommer att lossna efter en viss tids användning, så vi rekommenderar att man efter cirka 1 månads användning av kaminen kontrollerar glasets täthet mot dörrkonstruktionen och tar bort eventuella lossningar genom att försiktigt dra åt glashållarna.

6.5. Reservdelar

Använd vid behov endast originalreservdelar som rekommenderas av tillverkaren, se kapitel 10.3. Utvalda reservdelar. Identifiera reservdelen med hjälp av den tekniska dokumentationen som medföljer kamininsatsen.

7. Problem, orsak, åtgärd

Problem	**Orsaka**	**Avhjälpa**
Kamininsatsen brinner dåligt (drar inte) eller ryker vid tändning eller uppvärmning.	Skorstenen eller rökgången är dåligt tätad (falsk luft sugs in).	Låt skorstenen kontrolleras (t.ex. täta skorstensluckan). Ta bort rökrören ordentligt eller byt ut de skadade.
	Dåligt drag i skorstenen.	Klargör orsaken med en sotare och vidta åtgärder, t.ex. rengör skorstenen, ta bort rökgasreduceringar, höj skorstenen och tillför tillräckligt med luft i rummet.
	Luckan till en annan ugn som är ansluten till skorstenen är öppen.	Stäng dörren till en annan ugn.
	Skorstenens rengöringshål är öppna.	Stäng dessa rengöringshål.
	Utrustningen och rökgångarna är smutsiga eller igensatta.	**Se kapitel 6.1. Rengöring av värmaren.**
	Otillräcklig frisklufttillförsel.	**Se kapitel 4.9. Extern förbränningslufttillförsel.**
	Försämrade utomhusklimatförhållanden.	**Se kapitel 5.5. Drift under övergångsperioden.**
	Fel bränsle användes för uppvärmning.	Använd rätt bränsle, se kapitel **2.2. Bränsle.**
	Tilltäppta rökgasvägar i varmvattenväxlaren.	Rengör varmvattenväxlaren, se kapitel 6.3. Rengöring av varmvattenväxlaren

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

		Växlaren. Säkerställ en minsta returtemperatur på 60 °C!
Kamininsatsen kan inte värmas upp tillräckligt snabbt.	Felaktigt påfyllt bränsle. För lite bränsle för korrekt tändning.	För korrekt antändning och efterföljande förbränning, tillsätt bränsle, se kapitel 5.2. **Tändning och uppvärmning.**
	Primärlufttillförseln stängd.	Öppna den primära luftregulatorn eller stäng den sekundära luftregulatorn.
	Växlaren kyler ugnen för länge.	Installera en termostat för cirkulationspumpen vid växlarens utlopp, alltid inställd på en temperatur på minst 75 °C. Stäng av vissa apparater (radiatorer). Komplettera varmvattensystemet med en termostatregleringsventil, t.ex. ESBE TV 25.
Utrymmet är inte tillräckligt uppvärmt.	Värmebehovet är högt eller så har insatsen låg effekt.	Rådfråga en värmeinstallatör (spismontör). Minska värmeförlusten i utrymmet (t.ex. genom isolering).
	Rökrören och insatsen är smutsiga.	**Se kapitel 6.1. Rengöring av värmaren.**
	Skorstensdraget är för lågt.	**Se kapitel 4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen.**
	Insatsen fungerar inte korrekt.	Värmarinställningen (värmeeffekten) är inte optimal, se kapitel 2.1. Inställningar för bränslemängd och förbränningsprocess.
Kamininsatsen producerar för mycket värme.	Insatsen fungerar inte korrekt.	Värmarinställningen (värmeeffekten) är inte optimal, se kapitel 2.1. Inställningar för bränslemängd och förbränningsprocess.
	Dörren är inte helt stängd.	Stäng askfatsluckan helt.
	Dörr- och glastätningarna är skadade.	Byt ut dörr- och glastätningar.
	Skorstensdraget är för högt.	**Se kapitel 4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen.**
Insatsen luktar och ryker.	Skorstensdraget är för lågt.	**Se kapitel 4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen.**
	Detta beror på att skyddslacken har bränts, eller att kaminen är smutsig och dammig.	Bränn färdigt färgen (rök och lukt försvinner snart), eller rengör insatsen från utsidan när den är kall.
Dörrglaset är igensatt.	Orsaken kan inte alltid fastställas till 100 %, men det är oftast: olämpligt bränsle, dåligt justerad förbränning, dåligt eller tillfälligt försämrat skorstensdrag, lös dörrtätning.	Princip: Beroende på uppvärmningsmetod och bränsle måste dörrglaset rengöras då och då, se kapitel 5.4 Glasrenhet. Vid uppvärmning med kolbriketter kan dörrglaset bli smutsigt oftare än vid uppvärmning med ved.
	Skorstensdraget är för lågt.	**Se kapitel 4. Montering av kamininsatsen och anslutning av den till skorstenen.**
	För mycket bränsle hälldes i eldstaden.	Tillsätt rätt mängd bränsle, se kapitel 2.1. Bränslemängd och

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

		inställningar för förbränningsprocess och 5.3. Påfyllning av bränsle.
	Vått bränsle användes.	Använd endast torrt bränsle, se kapitel 2.2. Bränsle.
Värmeväxlarens prestanda är inte tillräcklig.	Värmeväxlarens ytor är igensatta.	Rengör värmeväxlarytorna med den medföljande borsten.
	Insatsen arbetar inte med tillräcklig effekt, ekonomiläget är inställt (luftregulatorerna är stängda).	Öka insatsens effekt genom att öppna luftregulatorerna.
	Det finns inte tillräckligt med vattentryck i systemet (tillräckligt med vatten).	Kontrollera vattentrycket (vattenmängden) och trycksätt systemet (fyll med vatten).
Värmesystemet överhettas.	Värmesystemet har inte tillräcklig värmeeffekt.	Kontrollera apparaterna (om elementen är öppna...) och pumpens funktion. Kontakta vid behov ett specialiserat företag.

8. De vanligaste felen och frågor om dem

8.1. Sprucken (utfallen) beläggning i förbränningskammaren

Först och främst bör det betonas att spruckna tegelstenar inte förlorar sin funktionalitet om de inte faller ut helt, så det finns inget behov av att byta ut dem omedelbart! Vid byte kan du beställa dessa delar direkt från din återförsäljare eller på tillverkarens adress genom att ange typ och serienummer på kaminen, och sedan från den tekniska dokumentationen (en del av insatsleveransen) bestämma antalet tegelstenar som du behöver byta ut. Utbytesprocedur: Bytet av sidostenarna måste utföras genom att ta bort den övre skärmen, eller ta bort eldfasta lerhållare (om sådana används) och ta bort den skadade tegelstenen. Ibland är det också nödvändigt att ta bort gallret med tegelstenarna längst ner. Återmontering utförs på motsatt sätt, glöm inte att sätta tillbaka allt i sin ursprungliga korrekta position, för vilket du också kan använda illustrationen i den tekniska dokumentationen.

SV

VARSEL

Värm inte upp insatsen om ens en del av förbränningskammarens foder faller ut. Det finns risk för brännskador genom kaminens struktur.

8.2. Krossat glas

Dörrglaset är tillverkat av ett speciellt glaskeramiskt material med hög värmebeständighet. Vanligt glasplåt kan inte användas! Utbytesprocedur: Vid glasbyte är det inte nödvändigt att demontera hela dörren, det räcker med att bara skruva loss glashållarna och ta bort glaset. Vid återmontering måste glaset vila jämnt på dörrytan runt hela omkretsen. Kontaktytan mellan glaset och dörren måste förses med en tätningslina. Tätningslinan kan, om den inte är skadad, återanvändas. Vid återmontering, dra åt hållarna noggrant och jämnt så att det nya glaset inte spricker på grund av för kraftig åtdragning.

VARSEL

Vissa typer av kamininsatser har inte en tätningslina runt hela omkretsen på kontaktytan mellan glaset och dörren!
Värm inte upp med sprucket glas! Det finns brandrisk.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

8.3. Dragskydd

För att rengöra kamininsatsen eller byta ut eldstadens foder, ta bort de lösa vindskyddsgallren (om sådana används, se teknisk dokumentation), vilka förhindrar åtkomst för rengöring eller byte av blocken. Vid borttagning av gallren är det nödvändigt att beakta att gallren i vissa typer av insatser även fungerar som blockhållare för att förhindra att blocken faller ut. Var i detta fall försiktig så att de inte viks eller faller ut och skadas. Se till att gallret är korrekt placerat vid återmontering. Demontering: Lyft det lösa vindskyddsgallret på ena sidan, detta kommer att vika ner den andra sidan och flytta den åt sidan så att den kan tas bort från insatsen. Montering: Återmontering utförs på liknande sätt. Skjut gallret diagonalt till önskad plats och placera det på plats, kontrollera alltid rätt position enligt den tekniska dokumentationen!

9. Garanti och service

9.1. Allmänt

Om alla installations-, drift- och underhållsregler som anges i denna bruksanvisning följs, garanterar tillverkaren (leverantören), HAAS + SOHN Rukov s.r.o., i 24 månader från användarens godkännande att produkten kommer att ha de egenskaper som anges i tekniska standarder, denna bruksanvisning och uppgifterna på produktionsetiketten under hela garantiperioden.

9.2. Garantivillkor

Garantin täcker kostnadsfri reparation av spisen, eller anmälda delar eller delar som orsakats av defekta material eller tillverkningsfel.

9.2.1. Förlängd garantiperiod

SV

Som en del av den förlängda garantin har du kostnadsfria garantireparationer. Du betalar inte priset för reservdelar eller arbete av en servicetekniker. Den förlängda garantin gäller inte förbrukningsmaterial och slitdelar, såsom eldfast lera, galler, glas, tätningar etc. Se Allmän bruksanvisning, artikel 9.4. Chefen för serviceavdelningen beslutar om reklamationen ska godkännas. Villkoret för att tillämpa den förlängda garantin är att den registreras i tid. Sista datum för registrering i systemet är fyra veckor från köpet av kaminen och uppladdning av inköpsbeviset. Registreringsblanketten finns på webbplatsen www.haassohn-rukov.cz Efter att den lagstadgade garantin löpt ut kan du ansöka om den förlängda garantin om du är registrerad i vårt HAAS+SOHN-system. Du kan då ansöka om garantin hos återförsäljaren där du köpte kaminen, eller direkt hos vårt serviceteam. Allt du behöver göra är att skriva till oss på reklamace@haassohn.com, eller fylla i formuläret direkt på webbplatsen. Garantin gäller alla nya spisar, spisinsatser och pelletskaminer från tillverkaren HAAS +SOHN. Den förlängda garantin kan endast tillämpas efter att den lagstadgade garantin har löpt ut.

9.3. Garanti och service efter garantitiden

Garanti- och eftergarantiservice i Tjeckien tillhandahålls av tillverkaren HAAS + SOHN Rukov s.r.o. med hjälp av sin serviceavdelning på den adress som anges i garantibeviset.

Andra länder: Garanti- och eftergarantiservice tillhandahålls av importörer eller kontraktuellt auktoriserade serviceorganisationer.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

9.4. Fakta för att en fordran inte erkänns

HAAS + SOHN Rukov s. r. o. tar inget ansvar för skador och defekter på enheten eller dess delar som orsakats av:

- externa kemiska eller fysiska effekter under transport, felaktig förvaring, dålig installation och användning av enheten (t.ex. kylning med vatten, kontaminering från överkokt mat, vattenkondens)
- dåligt val av kamineffekt för ett givet utrymme (överhettning eller underhettning av utrymmet)
- underlåtenhet att följa relevanta tillämpliga byggregler
- felaktig installation och anslutning av enheten
- otillräckligt eller för starkt skorstensdrag (anslutningen måste vara i enlighet med gällande standarder)
- modifieringar eller andra, särskilt ytterligare ändringar av eldstaden eller rökgaskanalen
- vid ingrepp eller ändringar på enheten som orsakats av personer som inte är auktoriserade av tillverkaren
- underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen
- vid installation av reservdelar och tillbehör som inte är produkter från HAAS + SOHN Rukov s.r.o.

- användning av olämpliga bränslen
- dålig funktion, överbelastning av anordningen (t.ex. öppen eldningsdörr) och efterföljande skador på värmarens struktur (t.ex. brännskador genom dragskyddsgaller, deformation av kaminens struktur)
- felaktig hantering, våldsamma mekaniska skador
- otillräcklig skötsel eller användning av olämpliga rengöringsmedel
- en oundviklig händelse (översvämningar etc.)

Enligt paragraf 2167/b i den nya civillagen nr 89/2012 Coll. kan rätten att reklamera fel som uppstår på en produkt inom tjugofyra månader efter mottagandet inte tillämpas på fel som uppstår på grund av slitage orsakat av dess normala användning. Sådant slitage förekommer särskilt i exempelvis eldfast lera, vermikulitplattor, nät, tätningar, galler, färg, glas, beroende på uppvärmningens frekvens och intensitet.

Små kapillärsprickor i betongdelar (betongbeklädnad i eldstadsbyggsatser) är ett helt normalt fenomen som kan uppstå vid användning av eldstaden. Sådana små sprickor kan tätas med akrylfogmassa, som ingår i leveransen. Dessa avvikelser kan inte omfattas av garantianspråk.

Förekomsten av små hårfina sprickor i glasyren (HARIS) är tillåten och betraktas inte som en defekt. Om tjockväggiga kakelplattor används för kaminens foder är mindre avvikelser i storlek, ytornas rätvinklighet och planhet, skillnader i nyans och glasyreffekter en integrerad del av denna keramiska produkt.

Stenen som används till kaminbeklädnad är helt naturlig. Eftersom den är en ren naturprodukt kan den uppvisa variationer och instabilitet i både färg och textur. Det är tydligt att varje bit är original vad gäller textur och färg. Med sandstensbeklädnad kan man inte förvänta sig den precision och skärpa i kanterna som finns hos hårda mineraler, såsom granit eller marmor. På grund av ovan nämnda fakta kan inga anspråk göras på dessa variationer.

9.5. Hur man lämnar in ett klagomål?

Reklamationer ska lämnas in till din återförsäljare eller direkt till tillverkaren. Ange typ av kamininsats, tillverkningsår och serienummer. Informationen finns på typskylten på baksidan av kaminen och på garantikortet på sista sidan i denna allmänna bruksanvisning.

Vid reklamation måste du ange din exakta adress, telefonnummer och beskriva felet. Vid köp, begär i ditt eget intresse ett läsligt ifyllt garantibevis. Reparationsmetod och reparationsplats avgörs av serviceavdelningen efter bedömning av felet, och de föreslagna åtgärderna kommer att konsulteras med ägaren av spisinsatsen. Relevanta bestämmelser i civillagen och reklamationsförfarandet gäller för utbyte av spisinsatsen eller hävning av köpeavtalet.

För att förenkla och påskynda reklamationsförfarandet rekommenderas att man skickar in ett bekräftat garantibevis eller kvitto. Om möjligt är det lämpligt att skicka in ett foto på felet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

9.6. Instruktioner för beställning av reservdelar

Vid beställning av reservdelar, vänligen ange typ av kamin, tillverkningsår och serienummer på produkten. Identifiera reservdelen med hjälp av den tekniska dokumentationen, ange delens namn, dess ordernummer eller position enligt diagrammet. Skicka beställningen skriftligen till adressen för HAAS + SOHN Rukovs registrerade kontor, via e-post till reklamace@haassohn.com eller så kan du beställa reservdelar via vår e-butik: https://nd.haassohn-rukov.cz/ Reservdelar och tillbehör kan beställas från återförsäljaren eller direkt från tillverkaren enligt den tekniska dokumentationen för respektive kamintyp.

10. Andra

10.1. Tillbehör som medföljer spisen

Varje leverans inkluderar en skyddshandske för hantering av insatsens manöverelement, en bruksanvisning med garantikort, teknisk dokumentation och nödvändiga tillbehör för den givna typen av värmare (se Teknisk dokumentation).

10.2. Specialtillbehör på begäran

1. Rökrör med spjäll, utan spjäll ø150 mm och ø130 mm (längder 0,25 m; 0,5 m; 1 m)
2. Rökrörsböjar med rengöringshål, utan rengöringshål ø150 mm och ø130 mm (90°, 45°)
3. Skorstenskanaler ø150 mm och ø130 mm
4. Träkorgar
5. Eldstadsverktyg enligt specialerbjudande
6. Rengöringsprodukter för glas
7. Varmvattenväxlare

SV

10.3. Utvalda reservdelar

Några reservdelar som kan beställas:
1. Eldfasta lerblock och VERMIKULITplattor i förbränningskammaren
2. Askfatlåda
3. Glas i spisdörren
4. Riv
5. Tätning av snören
6. Reparationsspray med färg
7. Skalbeklädnad
8. Blind medlem
9. Dekorativa element (stänger, handtag, regulatorer)
10. Lim för tätning av sladd
11. Stålborste för rengöring av värmeväxlaren
12. Varmvattenväxlare (utan kylslinga)
13. Rengöringsstång för värmeväxlare

10.4. Förpackning och avfallshantering av eldstadsinsatser

Kamininsatsen levereras på ett transportgolv av trä och förses med skyddande läkt. Insatsen är skyddad mot väderförhållanden med PE-folie. Stabilisering och sammanhållning av hela förpackningen för förvaring och transport garanteras genom användning av metall- eller plasttejp.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Avfallshantering av förpackning: Återvinn träläktarna, golvet och PE-beläggningen. Kassera stålbandet på en insamlingsplats för metallavfall.

Avfallshantering av spisinsatsen: När du kasserar spisinsatsen, släng eldstadens foder, glas, tätningssnören, keramiken och naturstenen i det inerta eller grovavfallet (uppsamlingsplatsen). Lämna plåtkroppen eller andra metalldelar till metallavfallscentralen.

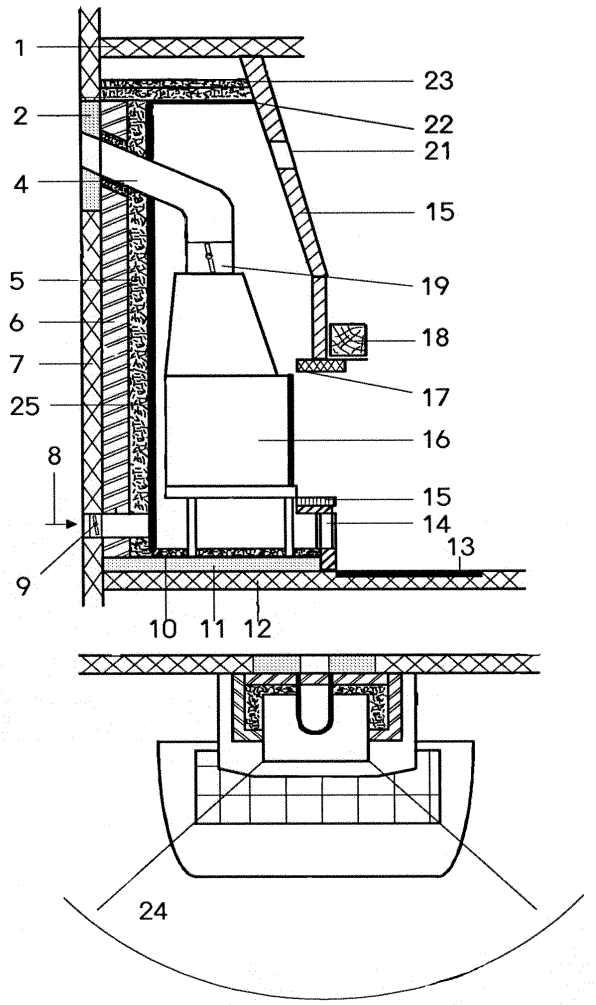
10.5. Prestandadeklaration

Enligt EU-förordning nr 305/2011 utfärdar tillverkaren en prestandadeklaration för varje produkt som släpps ut på marknaden. Produkten är säker vid normal användning, enligt tillverkarens avsikt. Tillverkaren har vidtagit åtgärder för att säkerställa att alla produkter som släpps ut på marknaden uppfyller den tekniska dokumentationen och motsvarande krav. Prestandadeklarationen för varje produkt finns tillgänglig på: www.haassohn-rukov.cz

11. Bilagor

- Tekniskt datablad och teknisk dokumentation för apparaten
- Bilaga 1 – Installationsschema för en enkelväggig kamininsats
- Bilaga 2 – Exempel på placering av skyddsskärm för en eldstad och en rökkanal – Genomföring av rökgaskanal genom en vägg av brandfarligt material – Säkerhetsavstånd mellan insatsen och brandfarligt material – Exempel på korrekt och felaktig anslutning av rökgaskanalen till öppningen i skorstensinsatsen (skorstenen)
- Bilaga 3 – Informativt diagram över värmesystem 1 - Skydd mot överhettning vid strömavbrott med hjälp av en kylväxlare (slinga).
- Bilaga 4 – Informativt diagram över värmesystem 2 - Kombinerat värmesystem Elpanna + Kamininsats med uppdelning i värmegrenar A och B och användning av reservkälla.
- Garantikort

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.



SV

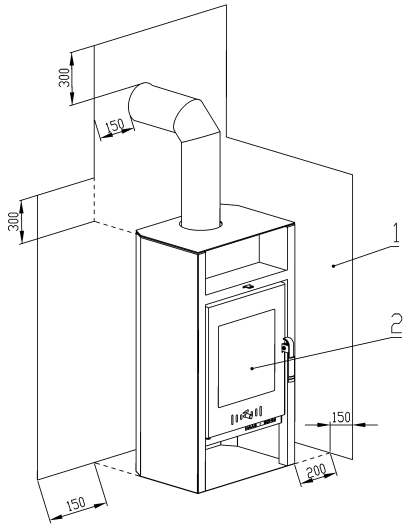
1	Skyddstak av brandfarligt byggmaterial eller bärande byggnadselement	14	Konvektionsluftinlopp (cirkulerande luft)
2	Isolerat utrymme för anslutning av rökgången till skorstenen	15	Foder foder skal
4	Rökrör av stålplåt	16	Spisinsats
5	Värmeisoleringsskikt	17	Stödram
6	Väggbeklädnad	18	Dekorativ balk
7	Skyddsvägg av brandfarligt byggnadsmaterial eller bärande element av betong eller armerad betong	19	Gasspjäll
8	Förbränningslufttillförsel	21	Uppvärmt luftutloppsgaller
9	Extern luftintagsklaff	22	Stödjande element
10	Värmeisoleringsskikt	23	Värmeisoleringsskikt
11	Stödplatta	24	80 cm strålningsområde
12	Skyddad bottenplatta av brandfarligt material eller bärande konstruktionselement	25	Beklädnad av konvektionsluftkammaren
13	Skyddande golvskydd av icke-brännbart material		

Bilaga 1

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

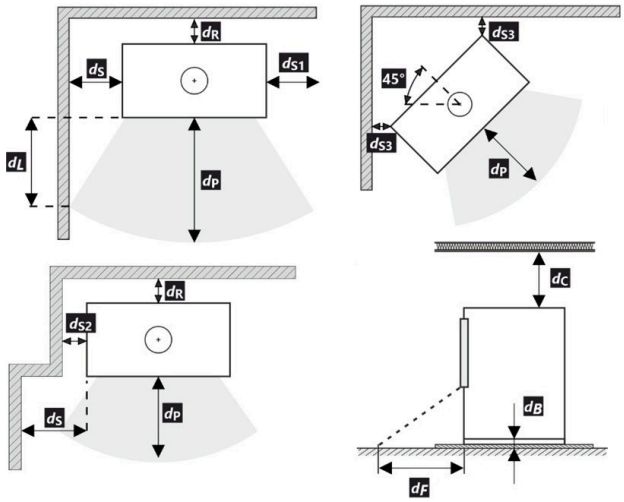
EXEMPEL PÅ PLACERING AV BRANDSKYDDSSKÄRM AV APPARATEN OCH SKORSTENEN

(mått i mm)



1 – Skyddsskärm för bränsleapparaten och rökgången som skyddar omgivande brandfarliga byggnadskonstruktioner från deras termiska effekter 2 – Öppning av eldning och askkopp

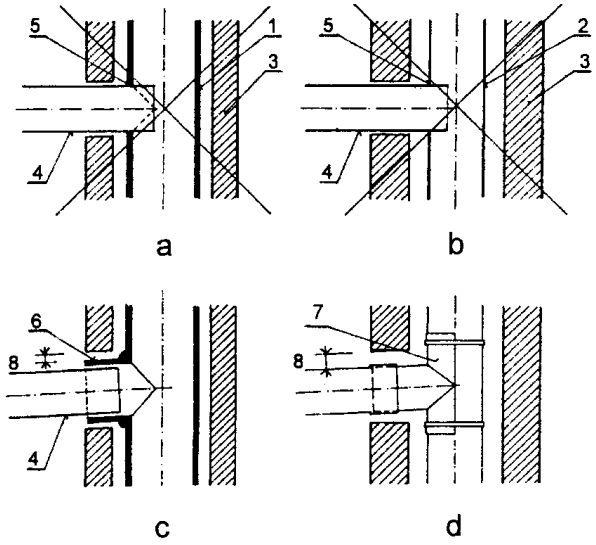
SÄKERHETSAVSTÅND BRANDFARLIGA MATERIALINSATS



MINIMAVSTÅND

dP, dR, dS... = se produktens produktetikett och tekniska datablad

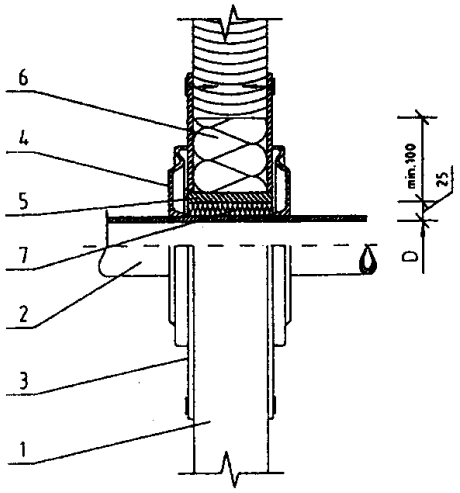
ANSLUTA RÖKSTÅNGEN TILL ÖPPNINGEN I SKORSTENEN NYA INSÄTTNINGAR



1 – keramisk (metall)insats 2 – skorstensinsats av metall 3 – skorstenshölje 4 – rökkanal av metall 5 – hål i skorstensinsatsen 6 – cementerad gren till skorstensinsatsen 7 – metallinsats fäst vid insatsen med metallremsor 8 – expansionsfog mellan beslaget och skorstenshöljet RÄTT – se c, d FEL – se a, b Kommentar till ČSN 73 4201

RÖKKANAL GENOM VÄGGEN FRÅN BRÄNNARE AV MATERIAL

(mått i mm)



1 – vägg 2 – rökkanal 3 – täckplåt (ej brännbar, icke-metallisk) 4 – rosett 5 – skyddsrör (ej brännbar, icke-metallisk) 6 – isolerande fyllning I (ej brännbar, t.ex. glasfiber) 7 – isolerande fyllning II (ej brännbar, t.ex. lera) ČSN 06 1008

SV

Bilaga 2

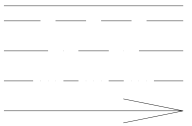
Informativt diagram över värmesystemet 1
Överhettningsskydd vid strömavbrott med hjälp av en kylväxlare (slinga).

Tillverkaren kräver att en minsta returvattentemperatur på 60 °C och en dimensionerande termisk gradient för värmesystemet på 75–60 °C följs. För att säkerställa detta läge är det nödvändigt att: Installera en termostatventil, t.ex. ESBE TV25 med en öppningstemperatur på 60 °C. Vid en temperatur på 60 °C öppnas termostatventilen och vätska från värmesystemets krets släpps in i kamininsatsens krets. Termostatventilernas inlopp är alltid öppna, på så sätt säkerställs den lägsta returvattentemperaturen till värmeväxlaren.

A – Värmevattenutlopp B – Returvatteninlopp C – Kylvatteninlopp till kylväxlaren (slingan) D – Kylvattenutlopp till avloppet

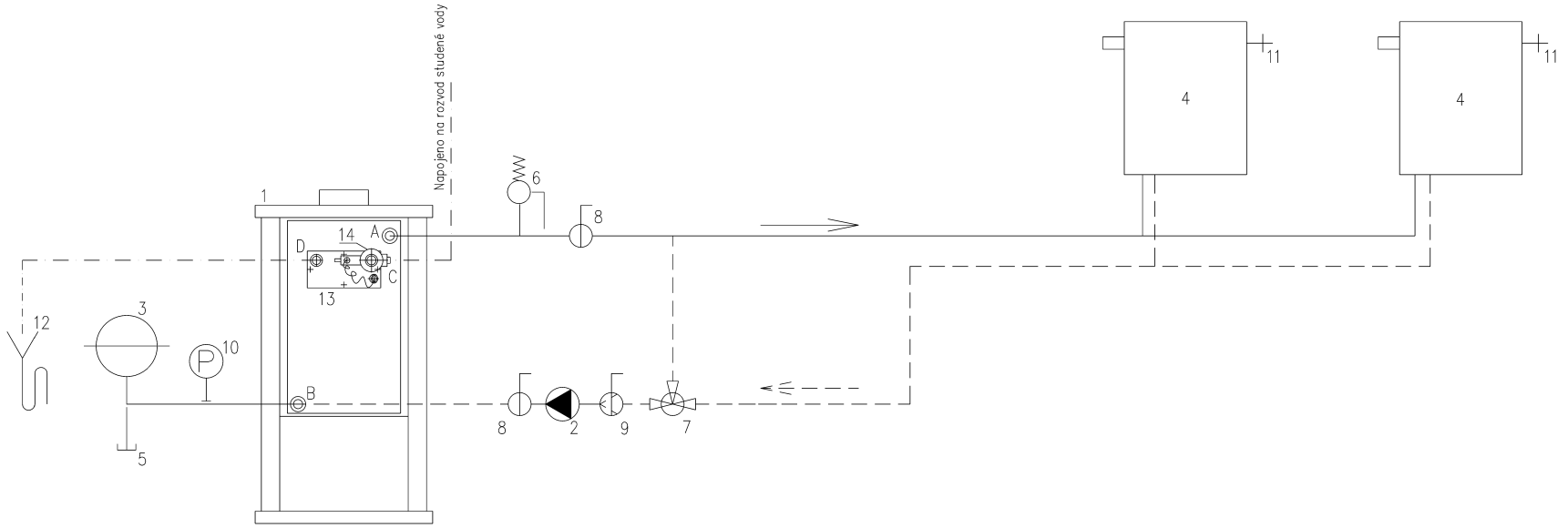
Kylväxlaren (slingan) mot överhettning (13) får inte användas för andra ändamål än överhettningsskydd!

VV-framledning och returledning
Kylväxlarledningar CYKY 3Cx1,5 kabel
Mediumflödesriktning



LEGEND:

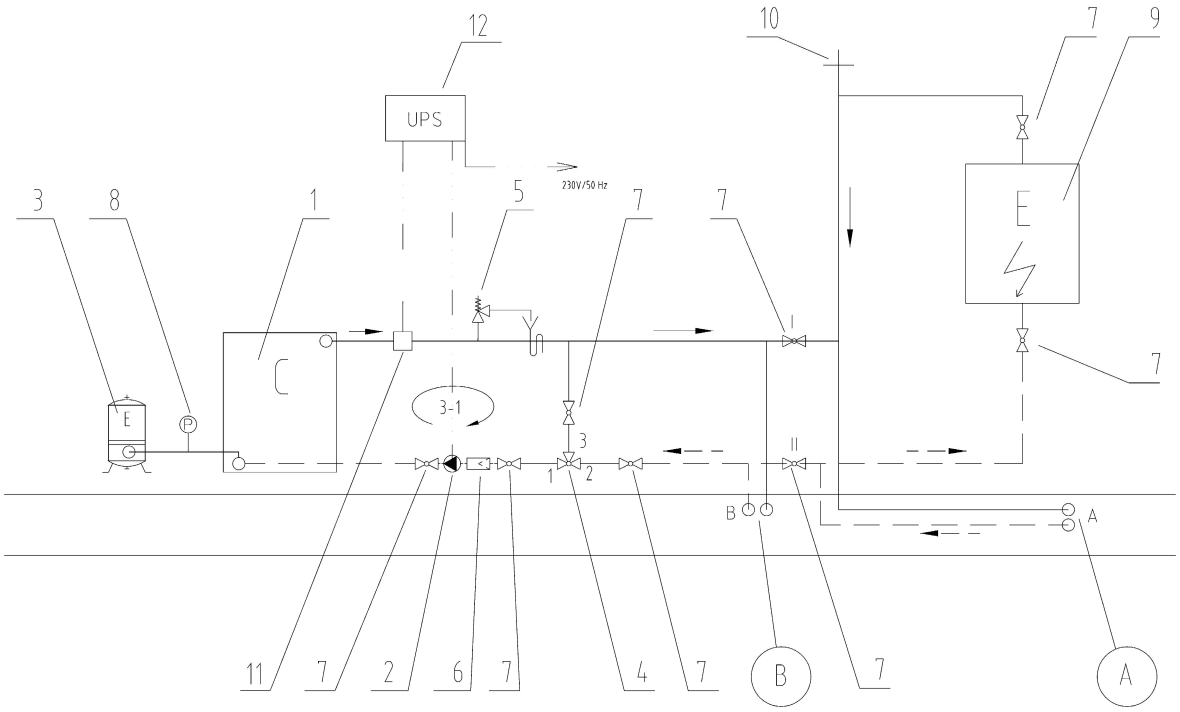
1. Varmvattenväxlare
2. Cirkulationspump
3. Expansionskärl
4. Kylare
5. Avloppsventil
6. Säkerhetsventil
7. Termostatventil t.ex. ESBE TV 25 (60 °C)
8. Kulventil
9. BALL-stängningsfilter
10. Tryckmätare
11. Luftventil
12. Avfall
13. Kylväxlare (slinga)
14. Termisk säkerhetsventil



Bilaga 3

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Informativt diagram över värmesystemet 2
Kombinerat värmesystem Elpanna + Kamininsats med uppdelning i värmegrenar A och B och användning av reservkraft resurser.



VV-returledning
VV-framledning

LEGEND:

1. Kamininsats med värmeväxlare
2. Cirkulationspump
3. Expansionskärl
4. Termoreglerande ventil t.ex. ESBE TV 25 (60 °C)
5. Säkerhetsventil
6. Filterstängning
7. Kulventil
8. Tryckmätare
9. Elpanna
10. Luftventil
11. Utanpåliggande termostat
12. Reservkälla A – Anslutning till hela värmesystemet B – Anslutning till en del av värmesystemet

Tillverkaren kräver att en minsta returvattentemperatur på 60 °C och en dimensionerande termisk gradient för värmesystemet på 75-60 °C följs. För att säkerställa detta läge är det nödvändigt att: Installera en termostatventil, t.ex. ESBE TV25 med en öppningstemperatur på 60 °C. Vid en temperatur på 60 °C öppnas termostatventilen och vätska från värmesystemets krets B eller A + B släpps in i kamininsatskretsen (3-1). Termostatventilernas inlopp 1 och 3 är alltid öppna, på så sätt säkerställs den lägsta returvattentemperaturen till värmeväxlaren.

Värmekrets A: Hela värmekretsen. Lämplig för samtidig drift av båda apparaterna. Värmekrets B: Del av värmekretsen. Endast lämplig för kamininsatsen. Avstängningsventiler för värmekrets I-II: Används för att separera värmekretsarna A och B.

Bilaga 4

SV
N

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

GARANTIINFORMATION

Om den metod för användning, drift och underhåll av produkten som anges i bruksanvisningen följs, garanterar vi i 24 månader från konsumentens mottagande att produkten kommer att ha de egenskaper som anges i relevanta tekniska standarder och villkor under hela garantiperioden - Lag nr 89/2012 Coll. i dess ändrade lydelse, Lag 634/92 Coll. i dess ändrade lydelse (eller enligt gällande föreskrifter för denna typ av apparat i de länder där de är installerade).

Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden som inte orsakats av konsumenten (användaren), en oundviklig händelse (t.ex. naturkatastrof), obehöriga modifieringar eller reparationer, eller användning av produkten i strid med bruksanvisningen, kommer produkten att repareras kostnadsfritt för konsumenten. För att påskynda handläggningen av eventuella reklamationer rekommenderar vi att du skickar en IFYLLD och bekräftad kopia av garantibeviset eller kvittot (eller fakturan). Garantin gäller inte slitage orsakat av normal användning.

Vänligen lämna in klagomål till din återförsäljare eller direkt till tillverkaren.

Garanti- och eftergarantireparationer i Tjeckien tillhandahålls av företaget: Serviceavdelningen HAAS+SOHN Rukov s.r.o.

Haslerova 2247
Varnsdorf
407 47
Tjeckien tel.: +420 412 510 101
e-post: reklamace@haassohn.com
www.haassohn-rukov.cz

Arbetstider: måndag - fredag 7.00 - 15.00

Garantiperioden förlängs med den tid produkten var under reparation. Relevanta bestämmelser i Civil Code Act nr 89/2012 Coll., i dess ändrade lydelse, gäller för utbyte av produkten eller hävning av köpeavtalet (eller enligt gällande bestämmelser för denna typ av apparat i de länder där de är installerade).

Dörr		**Lösa gardiner**		**Ytbehandling (dörr)**	
Handtag (handtag)		**Växlare**		**Ytbehandling (kakel)**	
Kakelsättning		**Askkopp**		**Tillbehör**	
Foder (eldfast lera)		**Täcka**			
Foder (vermikulit)		**Ytbehandling (kropp)**			

Datum	Utgångskontrollmärke	Signatur

Försäljningsdatum	Butiksstämpel	Signatur

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Datum förfelanmälan	Reparationsdatum	Protonummer om reparationen	Signaturen är-underhållstekniker	Fel – hur man åtgärdar det

Tillverkare:

HAAS+SOHN

NÁDRAŽNÍ 260, JIŘETÍN POD JEDLOVOU, TJECKISKA
REPUBLIKEN ID: 62740989 VAT ID: CZ62740989

Alla dokument såsom allmänna instruktioner, teknisk dokumentation, prestandadeklaration etc. och kontaktuppgifter finns på:

www.haassohn-rukov.cz

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Krbová vložka s teplovodním výměníkem

Všeobecný návod k obsluze, montáži a údržbě
Krbová vložka s teplovodním výměníkem

CZ

/haassohnrukov

06180180714000m

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze. Budete v něm informováni o funkci a zacházení s touto vložkou a navíc můžete ušetřit správným topením palivo a chovat se šetrně k životnímu prostředí. Informace o údržbě a čištění, případně další doplňující informace naleznete v samostatné **technické dokumentaci**, která je nedílnou součástí každé dodávky vložek.

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
1.1. Základní požadavky na montáž krbové vložky 1
1.2. Princip vytápění 1
1.3. Konstrukční provedení 2

2. Spalovací proces 2
2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu 2
2.2. Palivo 3

3. Bezpečnost provozu 4
3.1. Všeobecná ustanovení 4
3.2. Bezpečná vzdálenost vložky od hořlavých hmot 4
3.3. Bezpečná vzdálenost vložky od nehořlavých hmot 5
3.4. Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot 5
3.5. Pokyny pro bezpečný provoz 5

4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín 5
4.1. Připojení krbové vložky ke komínu nebo komínové vložce 6
4.2. Napojení krbové vložky na komínový průduch 6
4.3. Pokyny pro instalaci a zajištění kouřovodu 6
4.4. Instalace (ustavení) kamen do prostoru (místnosti) 6
4.5. Připojení krbové vložky s výměníkem k otopné soustavě 7
4.6. Pokyny pro montáž a použití tlakových expanzních nádob 8
4.7. Čistění topidla a komínu 9
4.8. Požár v komíně 9
4.9. Externí přívod spalovacího vzduchu 9

5. Návod k obsluze 9
5.1. První uvedení krbové vložky do provozu 9
5.2. Zapálení a topení 10
5.3. Přikládání paliva 11
5.4. Čistota skla 11
5.5. Provoz během přechodného období a při zhoršených klimatických podmínkách 11
5.6. Úprava funkce krbové vložky 11
5.7. Vynášení popela 12

6. Čištění a údržba 12
6.1. Čištění topidla 12
6.2. Čištění skla 12
6.3. Čistění teplovodního výměníku 12
6.4. Těsnící šňůry a pásky 13
6.5. Náhradní díly 13

7. Problém, příčina, náprava 13

8. Nejčastější závady a dotazy na ně 15
8.1. Prasklá (vypadlá) vyzdívka ve spalovacím prostoru 15
8.2. Rozbité sklo 15
8.3. Clony pro směrování tahu 16

9. Záruka a servis 16
9.1. Všeobecně 16
9.2. Záruční podmínky 16
9.2.1. Prodloužená záruční doba 16
9.3. Záruční a pozáruční servis 16
9.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku 17
9.5. Jak reklamovat? 17
9.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů 18

10. Ostatní 18
10.1. Příslušenství dodávané s kamny 18
10.2. Zvláštní příslušenství na objednávku 18
10.3. Vytypované náhradní díly 18
10.4. Balení krbové vložky a likvidace odpadu 18
10.5. Prohlášení o vlastnostech 19
11. Přílohy 19

Parametry uvedené na výrobním štítku podle EN 16510

Parametr	Jednotka	Vysvětlení
P_{nom}	kW	Jmenovitý tepelný výkon
P_{part}	kW	Jmenovitý tepelný výkon při částečném zatížení
P_{SHnom}	kW	Výkon do prostoru
P_{SHpart}	kW	Výkon do prostoru při částečném zatížení
P_{Wnom}	kW	Výkon do vody
P_{Wpart}	kW	Výkon do vody při částečném zatížení
CO_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise CO při jmenovitém tepelném výkonu
CO_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise CO při částečném zatížení
NOx_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise NOx při jmenovitém tepelném výkonu
NOx_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise NOx při částečném zatížení
OGC_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise OGC při jmenovitém tepelném výkonu
OGC_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise OGC při částečném zatížení
PM_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise prachu při jmenovitém tepelném výkonu
PM_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise prachu při částečném zatížení
η_{nom}	%	Energetická účinnost při jmenovitém tepelném výkonu
η_{part}	%	Energetická účinnost při částečném zatížení
p_{nom}	Pa	Minimální tah komína při jmenovitém tepelném výkonu
p_{part}	Pa	Minimální tah komína při částečném zatížení
T_{snom}	°C	Výstupní teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu
T_{spart}	°C	Výstupní teplota spalin při částečném zatížení
pw	bar	Maximální provozní přetlak výměníku
d_R	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — zadní
d_S	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — boční
d_C	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — ke stropu
d_P	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní
d_F	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní v dolní části sálání
d_L	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní v boční části sálání
d_B	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — spodní
el_{SB}	W	Spotřeba pomocné el. energie v pohotovostním režimu
el_{max}	W	Spotřeba pomocné el. energie při jmenovitém tepelném výkonu
el_{min}	W	Spotřeba pomocné el. energie při částečném zatížení
W_{max}	W	Maximální el. příkon
E, f	V, Hz	Napájecí napětí, frekvence

1. Technická specifikace

Krbová vložka s teplovodním výměníkem je určena k vytápění obytných místností, rekreačních zařízení i pracovních míst, kde je záměrem zvýšení tepelné pohody, ke které přispívá i vjem z pohledu na plamen. Teplovodní systém může být otevřený nebo uzavřený a může být proveden s pomocným oběhovým čerpadlem nebo jako samotížný bez oběhového čerpadla. Do teplovodního okruhu lze začlenit např. zásobníkový ohřívač užitkové vody. Vhodným řešením je i zapojení krbové vložky ke stávajícímu topnému systému s plynovým kotlem (elektrokotlem, příp. i jinými topidly). Pro zajištění bezpečného provozu krbové vložky a automatické zálohování funkce oběhového čerpadla při výpadku el. energie je vhodné použití záložního zdroje (viz. příloha 4). Krbová vložka by neměla být jediným zdrojem tepla v budově (objektu).

1.1. Základní požadavky na montáž krbové vložky

Krbová vložka může být již součástí krbové sestavy, případně bez vnějšího obezdění pro případ vlastního zabudování. Do interiéru se zabudovává dle vlastního přání zákazníka, nebo podle výtvarného návrhu architekta s ohledem na konkrétní skladbu vytápěného prostoru. Montáž krbové vložky a její připojení na komínový průduch je nutné předem projednat s odbornou kominickou firmou. Provedením obkladu a instalaci krbové vložky doporučujeme pověřit odbornou kamnářskou firmu. Informativní schéma zástavby jednoplášťové krbové vložky je uvedeno v **příloze 1**.

UPOZORNĚNÍ

Krbové vložky smějí být umísťovány pouze v místnostech a na místech, u kterých nehrozí z hlediska polohy, stavebních podmínek a způsobu využití žádná rizika. V místě instalace krbové vložky nesmějí být ve stěnách a ve stropech žádná elektrická vedení. V místnosti s umístěnou krbovou vložkou musí být dostatečný přívod vzduchu pro spalování. Podkladová plocha pro umístění krbové vložky musí být konstruována takovým způsobem a musí být tak velká, aby mohlo být topeniště řádně provozováno.

UPOZORNĚNÍ

Zásadně je třeba před instalací Vaší stavebnice krbu provést ověření nosnosti podlahy. Celková váha kompletní stavebnice krbu (krbová vložka se šamotovým vyložením a také s obložením z umělého kamene) může činit – podle varianty – od přibližně 430 až do 460 kg. V případě dřevěných nosných konstrukcí (dřevěných trámových stropů) se musí bezpodmínečně vyžádat konzultace se statikem.

CZ

1.2. Princip vytápění

Krbová vložka je konstruována pro spalování dřeva, ekobriket a u některých typů i uhelných briket prohořívacím systémem, který zaručuje velice dobré spalovací podmínky.
Krbová vložka předává více než 70% tepelného výkonu prostřednictvím teplovodního výměníku do okruhu ústředního nebo etážového topení. Zbytkovým využitelným teplem je realizován ohřev vzduchu v prostoru, kde se kamna nacházejí. Ohřevu vzduchu v místnosti a vytvoření útulného obytného klimatu (tepelné pohody) je dosaženo převážně konvekčním teplem, částečně i teplem sálavým. Tímto systémem je možno i velmi chladné, dlouho nevytápěné místnosti velmi rychle vytopit.
Princip konvekčního vytápění spočívá v tom, že vzduch z místnosti vstupuje do kamen ve spodní části a při postupu vzhůru se ohřívá v konvekčním prostoru tvořeného dvojitým pláštěm topidla nebo jeho obkladem, dále pak proudí otvory, které se nacházejí v horní části kamen nebo jeho obkladu opět do místnosti. Sálavé teplo je získáváno z povrchových ploch kamen (kov, keramika, sklo). Vzhledem ke konstrukci je pak největším zdrojem sálavého tepla prosklený prostor dvířek.

1.3. Konstrukční provedení

Krbové vložky jsou svařeny z ocelových plechů o tloušťce 2-5 mm. V prostřední části vložky je spalovací komora uzavíratelná pomocí přikládacích dvířek, která jsou opatřena samozavíracím mechanismem. Dvířka jsou osazena speciálním velkoplošným sklem, které je schopno odolávat teplotám až 800 ºC.
Vnitřní prostor spalovací (plnící) komory je většinou vyložen tepelně a pevnostně odolnými tvarovkami. Tvarovky nejsou spojeny žádnou výmazovou hmotou z důvodu předejít jejich poškození vlivem tepelných dilatací. V horní části spalovací komory jsou usměrňovače toku spalin (clony) do odtahového hrdla, které mohou býti jak pevné tak i volně ložené. Volně ložený usměrňovač spalin (clona) může sloužit i jako držák šamotových tvarovek. Ve spodní části spalovacího komory je zpravidla umístěn rošt. Před roštem je zpravidla umístěna zábrana proti vypadávání a sesouvání paliva na dvířka (čelní sklo). Pod roštem je prostor pro popelníkovou zásuvku. Prostor ve spodní části kamen může být využit jako zásobník paliva. U některých typů lze hrdlo kouřovodu podle potřeby nastavit jak pro horní tak i pro zadní vývod kouřových spalin prostým uvolněním úchytek a pootočením hrdla kouřovodu do požadovaného směru.
Provedení krbové vložky může být v provedení jednoplášťovém anebo dvouplášťovém. Dvouplášťové provedení přímo podporuje konvekční proudění vzduchu skrze vnější konstrukci tělesa vložky. Konvekční otvory ve spodní části vložky jsou určeny pro přívod vzduchu do meziprostoru mezi vložkou a obkladem. Ocelová konstrukce vložky je chráněna speciální žáruvzdornou barvou.
Součástí krbové vložky je teplovodní výměník svařený z ocelových plechů (trubek) tl. 4 - 5 mm. Výměník může být pevnou součástí krbové vložky nebo může být odnímatelný. Odnímatelný výměník je přišroubován k tělesu krbové vložky. Lze jej v těchto případech vyjmout, tím se kamna upraví na plně teplovzdušný provoz (ohřev vzduchu).
Vývody topné vody jsou umístěny na zadní nebo bočních stranách výměníku. Vývod teplé vody je označen červeně. Vratná (chladnější) voda je označena modře.
Pokud je vložka vybavena automatickým regulátorem spalovacího vzduchu pak regulátor pracuje na základě měnící se teploty vody ve výměníku. Teplota vody je snímána teplotním čidlem vloženým do výměníku. Čidlo je kapilárou spojené s převodníkem, které ovládá vzduchovou klapku. Při teplotě vody nad 50° C se klapka začíná přivírat, při teplotě vody 90°C je zcela uzavřena.

UPOZORNĚNÍ

Krbové vložky nemají charakter stáložárného topidla a jsou určena k periodickému – přerušovanému (dočasnému) provozu.

CZ

2. Spalovací proces

2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu

Spalování dřeva, ekobriket a u některých typů i uhelných briket v krbových vložkách je systémem prohořívacím, což znamená, že spalování probíhá v celé sázce paliva naráz. Pro zajištění optimálních podmínek snadného podpalu a následného rozhoření je nutné pod hořící palivo, přes rošt, přivést dostatečné množství vzduchu – označený jako **primární**, který je vždy regulovatelný. Se vzrůstající teplotou spalin se začínají uvolňovat plynné složky paliva, které by bez dalšího přívodu vzduchu nevykonaly žádnou práci v podobě tepelné energie, proto je nutné přivést další vzduch do úrovně výšky plamenů, kde proces spalování těchto plynných složek může dále probíhat, tímto již většinou zaniká požadavek na potřebu přívodu vzduchu primárního, naopak vzniká požadavek na přívod vzduchu **sekundárního**, případně zde může být i přívod vzduchu **terciální**. Přívod sekundárního vzduchu, který je zpravidla regulovatelný, zkvalitňuje jak spalování, tak i **napomáhá k samočinnému čistění skla dvířek**. Terciální vzduch je určen ke zdokonalení celkového procesu spalování, bývá pevně dán (nelze jej regulovat).
Při správném množství a poměru vzduchů přivedených do správných míst spalovací komory se účinnost spalování zvýší a tím se snižuje emise škodlivých plynů do ovzduší. Rozmístění regulátorů přívodů vzduchů je znázorněno na schématu v technické dokumentaci, který je součástí každé dodávky krbové vložky.
Dosažený tepelný výkon topidla je závislý na množství spáleného paliva za určitý časový úsek, jeho kvality a účinnosti spalovacího procesu. Podle **tabulky č. 2** výhřevností paliv si můžete udělat představu o

dosažitelném výkonu při spálení 1 kg dřeva za hodinu při jeho 20% vlhkosti. Dále platí, že se vzrůstající vlhkostí paliva také výrazně klesá jeho výhřevnost.
V podmínkách zkušebny byla odzkoušena regulovatelnost topidla v rozmezí 30 – 100% jmenovitého výkonu. Regulace výkonu byla provedena pomocí tahu komína a množstvím paliva. V praxi se výkon většinou reguluje pomocí regulátorů vzduchů, zejména primárním přívodem vzduchu. Přesné nastavení spalovacího procesu pomocí regulátorů nelze jednoznačně definovat. Je ovlivněno řadou faktorů – vlhkostí paliva, druhem paliva, tahem komína, venkovními tlakovými podmínkami atd. Proto si spalovací proces (intenzitu a kvalitu plamene) musíme doregulovat podle stávajících podmínek. Schopnost účinně seřídit spalovací proces se zvýší s Vašimi zkušenostmi při používání výrobku. Podrobnější tabulka s nastavením regulátorů pro přívod vzduchu je součástí technické dokumentace, kde jsou uvedeny skutečné hodnoty, které byly odzkoušeny v daných zkušebních podmínkách ve státní zkušebně. Níže uvedená tabulka č.1. slouží jen jako všeobecná informace pro regulaci přívodů vzduchu.
Některé krbové vložky s teplovodním výměníkem jsou vybaveny automatickou regulací spalovacího vzduchu. V tomto případě se regulace primárního vzduchu provádí ručně jen v omezeném teplotním rozsahu-při zatápění.
V rozmezí teploty vody ve výměníku od 50°C do 90°C probíhá regulace přívodu vzduchu nezávisle na ručním nastavení a je dána konstrukčním nastavením použitého regulátoru.

palivo	**množství paliva**	**primární vzduch**	**sekundární vzduch**	**terciální vzduch**
		regulovatelný	regulovatelný	neregulovatelný
dřevěná polena, dřevěné brikety	2 - 3 polena (asi 2 - 3 kg), 2 - 4 ks (asi 2 - 3 kg)	uzavřen nebo podle potřeby otevřen dle daných spalovacích podmínek	max. otevřen	pevně nastaven
uhelné brikety	2 - 3 ks (asi 2 - 3 kg)		½ otevřen	pevně nastaven

Tabulka č. 1

Tipy pro spalování dřeva:

- Po každém zátopu v kamnech ponechejte regulátor primárního vzduchu otevřen raději déle, docílíte tím lepšího rozhoření paliva.
- Před přiložením paliva je vhodné plně otevřít regulátor primárního vzduchu.
- Při spalování dřeva bezpodmínečně dbejte na to, aby bylo dřevo suché s maximální vlhkostí 20%.

CZ

Tipy pro spalování uhelných briket:

- Pro optimální hoření přikládejte brikety přímo na průduchy roštu, palivo se tím lépe spálí.
- Dbejte na to, aby množství paliva odpovídalo požadavkům na tepelný výkon, který potřebujete, tzn. že pro udržení žáru postačí pouze několik briket, jinak budou kamna tepelně přetěžovaná.
  Výhřevnost uhelných briket může dosahovat až 6 kWh/1kg, tedy o cca 40% větší než dřevo!

2.2. Palivo

V krbové vložce je možné spalovat kusové dřevo, brikety z lisovaného dřeva a u některých typů i uhelné brikety. Vlhkost spalovaného dřeva by měla být menší než 20%, optimálně 10%. Zde platí pravidlo, čím menší obsah vody v palivu, tím je jeho výhřevnost vyšší. Doporučená vlhkost dřeva se docílí skladováním po dobu alespoň dvou let ve větraném přístřešku. Obsah vody v briketách musí být definován výrobcem briket. Brikety je nutno skladovat v suchém prostředí, jinak hrozí nebezpečí rozpadnutí. Doporučená velikost kusového dřeva pro skladování a spalování by měla být průměru 3-6 cm a délce 20–30 cm. **V krbových kamnech je zakázáno spalovat uhlí a koks.** Jako palivo nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny nebo odpady typu: tapety, dřevotřískové desky, umělé hmoty, napouštěné dřevo nebo samotné hobliny, piliny. Spalování takovýchto materiálů škodí nejen životnímu prostředí, ale také zkracuje životnost kamen, nadto může dojít i k poškození kamen/komína.

Poznámka

Kůru, která se nachází na dřevěných polenech, je samozřejmě také možno spalovat.

Výhřevnost některých druhů dřeva při 20% vlhkosti

Druh dřeva	Výhřevnost kWh/plm	Výhřevnost kWh/1 kg	Hmotnost kg/plm
Smrk, jedle	1957	4,0	485
Modřín	2461	4,0	610
Borovice	2280	4,0	565
Dub, buk	2743	3,8	726

Tabulka č. 2 plm = plnometr (m^3)

3. Bezpečnost provozu

3.1. Všeobecná ustanovení

Spotřebič smí být používán v normálním - vnitřním prostředí dle místních předpisů a norem. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout i přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být vložka včas, před vznikem nebezpečí, vyřazena z provozu. Dále je vložku možné používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

VAROVÁNÍ

Vložka nesmí být uváděna do provozu společně s aut. řízenými ventilačními systémy v bytě.

Poznámka

Výjimky:
Vložky s certifikátem RLU mohou být provozována i s ventilačními systémy (např. digestoří, nebo odvětrávanou sušičkou prádla) za předpokladu, že jsou řádně připojena k externímu přívodu vzduchu.

3.2. Bezpečná vzdálenost vložky od hořlavých hmot

Při instalaci vložky v prostoru s předměty, které obsahují hořlavé materiály (tab. č. 3), musí být dodrženy bezpečnostní vzdálenosti. **Bezpečnostní vzdálenosti jsou uvedené na výrobním štítku a v technickém listu výrobku.** Pro názornost nahlédněte do přílohy 2.

Třídy reakce na oheň stavebních výrobků

Třída reakce na oheň		Orientační příklad výrobku
nehořlavé	A1	výrobky z keramiky, žuly, pískovce, skla, kovu, betonu, tepelně izolační deska z minerálních vláken
	A2	sádrokartonová nebo sádrovláknitá deska
hořlavé	B	kontaktní zateplovací systém s hořlavým tepelným izolantem (např. expandovaný polystyren), vinylové podlahy, cementotřískové desky

	C	dřevo listnaté, překližka, tvrzený papír, umakart, deska z fenolické pěny
	D	konstrukční dřevo, dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
	E	dřevovláknité desky, polystyren, polyuretan
	F	výrobky, u kterých třída nebyla stanovena

Tabulka č. 3

3.3. Bezpečná vzdálenost vložky od nehořlavých hmot

Při instalaci vložky v prostoru s předměty, které neobsahují hořlavé materiály (tab. č. 3), musí být dodrženy minimální vzdálenosti ze zadní strany **100 mm**. Z boční strany, pokud není prosklená, **200 mm**. Minimální vzdálenost od prosklených ploch je shodná se vzdálenostmi od hořlavých materiálů, viz výrobní štítek a technický list.

3.4. Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot

Bezpečná vzdálenost od obložení zárubní dveří a podobně umístěných stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalací potrubí včetně jeho izolací je **min. 200 mm**. Od ostatních částí konstrukcí z hořlavých hmot **min. 400 mm**. Jedná se například o stavební hmoty dle tabulky č. 3.

3.5. Pokyny pro bezpečný provoz

K zatápění a topení nesmí být používány žádné hořlavé kapaliny! Dále je zakázáno spalovat jakékoliv plasty, dřevěné materiály s různými chemickými pojivy (dřevotřísky atd.) a také domovní netříděný odpad se zbytky plastů aj.
Krbovou vložku musí obsluhovat pouze dospělé osoby! Ponechat děti u vložky bez dozoru dospělých je nepřípustné. Povrch kamen je přehřátý, zejména prosklené plochy, dotykem si můžete způsobit těžké popáleniny. Provoz vložky vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. Pro bezpečné ovládání regulátorů a pro manipulaci s uzávěry dvířek slouží ochranná rukavice, která je součástí každé dodávky kamen. Na vložku je zakázáno během provozu a dokud jsou teplá, odkládat jakékoli předměty z hořlavých hmot, které by mohly způsobit požár.
Dbejte na zvýšenou opatrnost při manipulaci s popelníkem a při odstraňování horkého popela, protože hrozí nebezpečí popálení. Horký popel nesmí přijít do styku s hořlavými předměty – např. při sypání do nádob komunálního odpadu.
Krbová vložka smí být provozována pouze podle tohoto návodu. Na vložce není přípustné provádět žádné neoprávněné úpravy.

4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín

UPOZORNĚNÍ

Při montáži krbové vložky musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebičů.

CZ

4.1. Připojení krbové vložky ke komínu nebo komínové vložce

Připojení krbové vložky na komínový průduch smí být provedeno pouze dle místních předpisů pro tento druh spotřebičů. Pro názornost nahlédněte do **přílohy 2**.
Pro zajištění správné funkce vložky je nutné, aby byl zaručen správný tah komína v hrdle kouřovodu. Údaj o minimálním tahu je vždy uveden v technické dokumentaci pro příslušný typ vložky. Nedodržení doporučeného tahu komína může způsobit trvalé poškození konstrukce vložky. Při nízkém tahu komína dochází k začernání skla, snížení tepelného výkonu topidla, zanášení kouřových cest. Při přikládání může dojít k úniku spalin do místnosti. Z tohoto důvodu doporučujeme pravidelnou kontrolu komína a pravidelné provádění údržby topidla.
V případech, kdy je tah komína příliš vysoký a přesáhne **20 Pa** je vhodné nainstalovat vhodnou komínovou klapku (např. kouřová trubka s klapkou). Příliš vysoký tah může být zdrojem potíží při provozu, např. příliš intenzivním spalováním, vysokou spotřebou paliva a také může vést k trvalému poškození topidla.

Poznámka

Krbové vložky se zadním vývodem doporučujeme připojit ke komínu přímým napojením bez použití kolena. Jakýkoliv jiný způsob napojení doporučujeme konzultovat s odbornou kominickou firmou.

4.2. Napojení krbové vložky na komínový průduch

Krbovou vložku doporučujeme připojit na samostatný komínový průduch. Ke společnému komínovému průduchu je možné vložku připojit jen při dodržení místních předpisů a norem. Krbovou vložku nelze napojit na společný průduch s plynovým spotřebičem. Nejmenší účinná výška komínového průduchu je 5 m. V jednotlivých případech je možno připojit spotřebič i do komínového průduchu s menší účinnou výškou než 5 m, pokud se prokáže výpočtem spalinové cesty (podle kapitoly 5 normy) že je tato výška pro připojovaný spotřebič dostačující.

Poznámka

Kruhový komínový průduch musí mít průměr nejméně 140 mm (min 0,015 m2). Pro krbové vložky s průměrem hrdla kouřovodu 150 mm musí být průměr komínového průduchu nejméně 150 mm.

CZ

4.3. Pokyny pro instalaci a zajištění kouřovodu

Odtahové hrdlo spojte s komínem nejkratší možnou cestou tak, aby délka kouřových cest byla maximálně 1,5 m dlouhá. Kouřové roury a koleno mezi sebou těsně spojte s přesahem min. 60 mm a dbejte na to, aby byly spoje sestaveny vždy souhlasně s prouděním spalin. Spoj kouřovodu a odtahového hrdla vložky svrtejte a zajistěte nýtem nebo kolíkem, totéž udělejte i s kouřovými rourami a kolenem. Otvor vstupu do komína opatřete kovovou zděří, odpovídajícího průměru. Kouřovod by měl směrem k sopouchu stoupat pod úhlem cca 10°.

4.4. Instalace (ustavení) kamen do prostoru (místnosti)

Před instalací krbových kamen je nutné provést ověření nosnosti podlahy (stropu), zda splňuje podmínky únosnosti pro příslušný typ spotřebiče v závislosti na jeho hmotnosti – včetně hmotnosti použitého obložení. Doporučujeme konzultaci se statikem. Krbová vložka musí být nainstalována na tepelně-izolační nehořlavé podložce, která přesahuje půdorys vložky **po stranách a vzadu minimálně o 400 mm a vpředu (směr přikládacího otvoru) o 800 mm**. Pokud se použije plechová podložka, musí mít tloušťku **min. 2 mm**. Pro názornost nahlédněte do **přílohy 2**.
Bezpečnostní vzdálenosti vnějších ploch tělesa vložky a vzdálenosti kouřovodu jsou uvedeny v odstavcích 3.2, 3.3 a 3.4.

Poznámka

Pro možnost čištění spotřebiče, kouřovodu a komína je ke snadnému přístupu nutné ponechat dostatečný prostor.

4.5. Připojení krbové vložky s výměníkem k otopné soustavě

UPOZORNĚNÍ

Projekt a montáž teplovodního rozvodu nebo zásobníku teplé užitkové vody vždy svěřte specializované firmě! Při nedodržení pokynů v návodu k obsluze nebude uznán reklamační nárok!

Při instalaci teplovodního rozvodu je nutné respektovat požadavky na tepelné soustavy v budovách:

ČSN 06 0830	Tepelné soustavy – Zabezpečovací soustavy
ČSN 06 0310	Tepelné soustavy – Projektování a montáž
ČSN 06 0320	Příprava teplé vody - navrhování a projektování
ČSN EN 12 828	Navrhování teplovodních otopných soustav
ČSN EN 13 240	Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů
ČSN EN 13 229	Vestavné spotřebiče k vytápění a krbové vložky na pevná paliva

UPOZORNĚNÍ

Podle čl. 3 odst. 2.3 Směrnice Rady č. 97/23/ES „Tlaková zařízení“ (odpovídá nařízení vlády č. 26/2003 Sb. – dříve nařízení vlády č. 182/1999 Sb.) **se posuzuje nutnost na vybavení** krbových kamen a krbových vložek s výměníkem (do kterých se ručně přikládá pevné palivo pro výrobu teplé vody při teplotách nepřesahujících 110° C) **pojistkou proti přehřátí**. Tam, kde je možné vychlazovací smyčku (pojistku) použít, jsou vložky vybaveny jímkou pro její montáž (smyčka se dodává jako zvláštní příslušenství). U typů vložek, kde musí být vychlazovací smyčka (pojistka) použita, může být smyčka již součástí dodávky nebo zde bude možnost vložku pojistkou dodatečně doplnit. **Nutnost vybavení vložky vychlazovací smyčkou musí vždy určit projektant teplovodní soustavy.**

UPOZORNĚNÍ

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60 ° C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Při nedodržení min. teploty vratné vody a spádové teploty otopné soustavy nebude uznán reklamační nárok!

Výměník krbové vložky je nutno s teplovodním rozvodem spojit pomocí závitového spoje. Pro tento účel je výměník kamen opatřen závitovými vývody. Se specializovanou topenářskou firmou, která bude provádět instalaci topného rozvodu, doporučujeme projednat připojení výměníku krbové vložky, u kterého musí být zaručena možnost jeho odpojení nebo výměny, pomocí tlakových ohebných pancéřových hadic. Tato úprava umožní snadnější montáž (demontáž) výměníku a snadné odstavení kamen od komína, sejmutí kouřovodů při jejich čištění a snadný přístup do horní části spalovacího prostoru.
V případě, že máte požadavek na občasné pění pouze místnosti, kde je krbová vložka umístěna, je nutné výkon výměníku „přesměrovat“ tak, aby nedošlo k jeho přetopení na jiný spotřebič tepla (např. zásobník vody). Toto lze také provést instalací těles i do místnosti s krbovou vložkou. Obsluha pak může výkon „přesměrovat“ zavřením ventilů jednotlivých těles nebo celé větve soustavy z ostatních místností do těchto topných těles.
Zapojení s akumulační nádrží doporučujeme pouze tam, kde bude zaručen odběr alespoň 50 % jmenovitého výkonu kamen jinými tepelnými spotřebiči. (Např. kombinací akumulační nádrže a vytápěcího tělesa).

CZ

Nucenou topnou soustavu je možné proti přetopení zabezpečit např. použitím otevřené expanzní nádoby, zapojením dochlazovacího okruhu nebo vychlazovacího výměníku (smyčky). Pro případ výpadku el. energie je nejvhodnější použití záložního zdroje pro oběhové čerpadlo.
Otopná tělesa doporučujeme osadit termostatickými hlavicemi (zejména v prostoru, kde je vložka umístěna).

UPOZORNĚNÍ

Vychlazovací výměník (smyčka) je navržen tak, aby v plném rozsahu ochránil výměník proti jeho přetopení. Předpokladem správné funkce a připojení, je nutnost přívodu studené vody se stálým min. tlakem 2 bar a teplotě do 15° C, tj. zdroj vody musí být nezávislý na výpadku el. energie (nejlépe vodovodní řád). Chladící voda z vychlazovacího výměníku se odvádí do odpadní jímky.

Poznámka

Pro zvýšení životnosti výměníku a zlepšení fáze roztápění a hoření u nucených soustav doporučujeme pro čerpadlo instalovat **spínací termostat** nebo termoregulační ventil.

UPOZORNĚNÍ

V nejnižší části otopné soustavy **musí** být instalován vypouštěcí ventil.

UPOZORNĚNÍ

Krbovou vložku vybavenou výměníkem nelze používat bez připojení teplovodního rozvodu a naplnění teplonosným médiem, tzn. vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu. Tyto náplně mají pro zachování dlouhodobé životnosti sestavy odpovídat normě ČSN 07 7401 (Voda a pára pro tepelné a energetické zařízení).

4.6. Pokyny pro montáž a použití tlakových expanzních nádob

CZ

Montáž expanzní nádoby svěřte autorizovanému servisu. Musí být provedena dle ČSN 06 0830. Musí umožňovat kontrolu ze všech stran. Štítek nádoby musí být viditelný. Nádoba nesmí být nainstalována v místě, kde hrozí nebezpečí zmrznutí.

Tlakové expanzní nádoby patří mezi vyhrazená technická zařízení, a proto je třeba zajistit:

- Výchozí revizi u nově namontované nádoby před jejím uvedením do provozu
- Provozní revizi pravidelně 1x ročně. V rámci provozní revize se zkontroluje tlak plynu v nádobě.
- Vnitřní revizi 1x za 5 let.
- Tlakovou zkoušku 1x za 9 let.

UPOZORNĚNÍ

Tlak plynu v expanzní nádobě nesmí klesnout pod 1 bar!

UPOZORNĚNÍ

Provedení doporučených revizí vždy svěřte specializované odborné firmě.

Údržba musí být prováděna autorizovaným servisem – 1x za rok:

- Prohlídka nádoby na poškození a korozi (malé vyměnit, velké konzultovat se servisem)
- Krátké odpuštění dusíkového ventilu (pokud uniká voda nutno vyměnit nádobu nebo membránu)

- Kontrola plnění plynu – nádoba musí být prázdná
- Kontrola plnění vody v soustavě – voda musí mít teplotu okolí

4.7. Čistění topidla a komínu

Při instalaci krbové vložky ke komínovému průduchu je nutno zabezpečit možnost čištění kouřových cest (trubek) např. odnímatelnou částí obkladu v oblasti kouřovodu krbové vložky. Na tento požadavek doporučujeme upozornit firmu provádějící montáž vložky a jejího obkladu. Dále je nutné zabezpečit možnost čištění komína a výměníku.
Pravidelným čištěním kouřových trubek, spalovacího prostoru vložky a výměníku zvýšíte užitné vlastnosti topidla a zabezpečíte bezporuchový provoz. Pravidelným čištěním komína zabráníte případnému vznícení tuhých částic zplodin usazených na stěnách komína.

4.8. Požár v komíně

V případě vzniku požáru v komíně je nutné oheň v krbové vložce okamžitě uhasit vybráním hořících zbytků paliva pomocí lopatky do vhodné nehořlavé nádoby a ihned volat hasiče (linka 150) nebo linku 112 integrovaného záchranného systému.

4.9. Externí přívod spalovacího vzduchu

Pro proces spalování musí být zajištěn přívod dostatečného množství čerstvého vzduchu. Při spalování dřeva spotřebují kamna až 15 m³ čerstvého vzduchu za hodinu. U novodobých staveb může být jejich izolovanost od vnějšího prostředí (plastová okna apod.) velmi vysoká. Další problémy mohou způsobit odsavače vzduchu nebo jiná tepelná zařízení, které pracují v místnosti nebo v prostoru s topidlem. Výrazně se tím snižuje kvalita procesu spalování doprovázeného dehtováním a zanášením kouřových cest a také může dojít při přikládání ke kouření do místnosti. Dostatečný přívod vzduchu zabezpečte otevřenými okny nebo dveřmi do vedlejší, lépe větrané místnosti. Vhodnější je však současně s instalací topidla zajistit větrací otvor pro přívod vzduchu opatřený regulační větrací mřížkou, která musí být zabezpečena proti ucpání.

UPOZORNĚNÍ

Vedení externího spalovacího vzduchu by mělo zohledňovat riziko tvorby kondenzátu a jeho negativní vliv na životnost zařízení.
Pokud se v kamnech netopí, uzavřete ovladačem přívod externího vzduchu (poloha „0“), zabráníte tím korozi kamen.
Na poškození kamen způsobené kondenzací vody se nevztahuje záruka.

CZ

5. Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Při provozu krbové vložky musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebiče.

5.1. První uvedení krbové vložky do provozu

Postup při dodávce samostatné krbové vložky bez vnějšího obkladu

Před prvním uvedením do provozu je třeba odstranit případné nálepky ze skla, díly příslušenství z popelníku, resp. z ohniště, toto platí i pro případné přepravní pojistky. Podle obrázku z technické dokumentace zkontrolujte, zda jsou správně usazeny volně ložené clony pro směrování tahu, tvárnice vyzdívky topeniště či zábrana (je možné, že během transportu nebo při instalaci na místo sklouzly ze správné polohy). Pokud zjistíte některou závadu v usazení, proveďte její nápravu, jinak bude ohrožena správná funkce topidla.
Po usazení krbové vložky, připojení na komín a připojení výměníku k teplovodní soustavě zatopte a zvolna topte po dobu přibližně jedné hodiny.
Po vychladnutí je možné přistoupit k montáži vnějšího obkladu vložky.

Postup při dodávce kompletní krbové sestavy (pokud se dodává)
Podle dodaného návodu proveďte usazení a připojení krbové vložky ke komínu (včetně montáže stínících plechů budou-li použity a izolace kouřové trubky). Následně proveďte montáž vlastního obkladu ke krbové vložce podle dodaného návodu s obrazovou přílohou. Po dokončené montáži obkladu instalujte obložení do topeniště krbové vložky. Při prvním zatopení topte zvolna s menším množstvím paliva nejméně jednu hodinu.
Na povrchovou úpravu krbové vložky je použita žáruvzdorná barva, která se při prvním zátopu, po přechodném změknutí, vytvrzuje. Při fázi změknutí dejte pozor na zvýšené nebezpečí poškození povrchu laku rukou nebo nějakým předmětem. **Při prvním zátopu musí být kamna „zahořena“ malým plamenem, spalováním menšího množství paliva, při nižší teplotě.** Všechny materiály si musí zvyknout na tepelnou zátěž. Opatrným roztopením zabráníte vzniku trhlin v šamotových cihlách, poškození laku a deformaci materiálů konstrukce vložky. **Případný zápach při vytvrzování barvy brzy zmizí – doporučujeme intenzivní odvětrání prostoru.** Pokud jsou v tomto prostoru domácí zvířata nebo ptáci, přemístěte je na přechodnou dobu jinam.

U typů krbových vložek, kde je v přikládacích dvířkách použité dělené sklo ze tří částí, zkontrolujte, zda-li nedošlo během transportu nebo během používání kamen k rozestupu jednotlivých dílů skla.
Odstranění mezer mezi skly přikládacích dvířek s děleným sklem: částečně uvolněte matice šroubů u držáků skla. Jednotlivé části skel opatrně přisuňte tak, aby se hrany skel navzájem dotýkaly. Držáky skel znovu citlivě maticemi dotáhněte.

5.2. Zapálení a topení

Pro snadnější rozhoření nejdříve položte na dno ohniště, resp. na rošt 2 až 3 menší dřevěná polena, na ně papír nebo schválené podpalovače, poté chrastí nebo dřevěné třísky, drobné dřevo a nakonec silnější polínka. Paliva naložte větší množství (cca. do 2/3 výšky vyzdívky). Naložením většího množství paliva zajistíte dostatečnou dobu hoření pro zahřátí komínového tělesa a tím i jeho správnou funkci. Regulátor primárního vzduchu otevřete na maximum. Někdy je pro lepší zapálení paliva vhodné zredukovat i přívod sekundárního vzduchu. Po zapálení musí být dvířka ohniště uzavřena. Jakmile se palivo řádně rozhoří pomocí regulátorů přívodu vzduchu, nastavte klidné, spíše tlumené spalování. Pro seřízení plamene a hoření můžete použít ustanovení z technické dokumentace nebo z tabulky č. 1.
Roštování se provádí dle potřeby ručně pomocí pohrabáče, nebo pomocí roštovací páky pokud je topidlo vybaveno pohyblivým roštem.

UPOZORNĚNÍ

Před každým zátopem zkontrolujte množství vody (tlak) v soustavě. U soustavy s nuceným oběhem zkontrolujte funkčnost oběhového čerpadla. Zkontrolujte, není-li zanesen rošt, přebytečný popel z roštu shrňte pohrabáčem.

UPOZORNĚNÍ

Dvířka ohniště (spalovací komory) a dvířka popelníku (jsou-li použity) **musí být vždy uzavřeny**, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

UPOZORNĚNÍ

Po každém delším přerušením provozu kamen je nutné před opakovaným zapálením **provést kontrolu** průchodnosti a čistoty kouřovodů, komína a spalovacího prostoru kamen.

CZ

5.3. Přikládání paliva

Pro zabránění úniku kouřových plynů do místnosti při přikládání doporučujeme: přibližně 5 až 10 vteřin před otevřením dvířek ohniště plně otevřete primární regulátor vzduchu, pak přikládací dvířka nejprve mírně pootevřete, vyčkejte několik vteřin na odsátí kouřových zplodin do komína a teprve potom dvířka otevřete naplno. Po otevření přikládacích dvířek je vždy nutné zvýšit pozornost, hrozí vypadnutí žhavých oharků. Po přiložení paliva dvířka ohniště opět uzavřete. Po rozhoření paliva (bez čadivého plamene) regulátor znovu vraťte do původní polohy (popř. uzavřete). Při přikládání dbejte na to, aby palivo nepřesahovalo nad úroveň šamotové (vermiculitové) vyzdívky spalovacího prostoru. Množství přikládaného paliva má odpovídat hodinové informativní spotřebě pro dané topidlo (viz. technická dokumentace). Při přetápění může dojít k trvalému poškození konstrukce vložky.

Poznámka

Nadměrnému unikání spalin do místnosti při přikládání, zabráníte doplňováním paliva po jeho vyhoření na žhavý základ.

5.4. Čistota skla

Na zachování čistoty průhledného okénka má vliv vedle používání vhodného paliva, dostatečného přívodu spalovacího vzduchu **(zejména sekundárního)** a odpovídajícího komínového tahu také způsob, jak je krbová vložka obsluhována. V této souvislosti doporučujeme přikládat pouze jednu vrstvu paliva a to tak, aby bylo palivo co nejrovnoměrněji rozprostřeno po topeništi a aby bylo co nejdále od skla. Toto platí i pro brikety (vzdálenost mezi nimi 5 až 10 mm). V případě znečištění skla při topení doporučujeme zvýšit intenzitu hoření otevřením primárního regulátoru vzduchu, čímž se většinou sklo samovolně vyčistí.

5.5. Provoz během přechodného období a při zhoršených klimatických podmínkách

V přechodném období, resp. při vyšších venkovních teplotách nad 15 °C, při deštivých a vlhkých dnech, při prudkém nárazovém větru může podle okolností dojít ke zhoršení komínového tahu (tahu z kamen), takže spaliny nejsou plně odváděny. Proto musí být krbová vložka v tomto období provozována s co nejmenším množstvím paliva, aby bylo možno otevřením přívodů vzduchu zlepšit hoření a tah komína.

CZ

5.6. Úprava funkce krbové vložky

Krbová vložka s teplovodním výměníkem může být upravena provedením demontáže výměníku. Vložka se pak používá jako normální lokální topidlo.

UPOZORNĚNÍ

Krbovou vložku, která je vybavena výměníkem nelze provozovat bez připojení k teplovodní soustavě a bez vodní náplně (příp. nemrznoucí směsí).

UPOZORNĚNÍ

Po montáži krb. vložky s výměníkem a připojení k topné soustavě je nutno před prvním zatopením zkontrolovat těsnost teplovodního systému tlakovou zkouškou. Teprve potom je také možné provedení montáže vnějšího obkladu.

5.7. Vynášení popela

Podle délky a intenzity topení je nutné pomocí pohrabáče nebo roštovacího zařízení (pokud je topidlo vybaveno pohyblivým roštem) sklepávat popel přes rošt do popelníku.
Dbejte na to, aby nebyl popelník přeplňován, mohlo by dojít k zabránění přívodu vzduchu pod rošt a následným problémům se zapálením a hořením paliva.
Popelník je nejlépe vynášet za studena při přípravě na další zatopení. Při tom je třeba dbát na to, aby byla řádně vyčištěna spalovací komora. Hromadění popela ve spalovací komoře může způsobit poškození vyzdívky.
Popel ze spáleného dřeva je možné použít do kompostů nebo jako hnojivo.

UPOZORNĚNÍ

Před vyprazdňováním popelníku zkontrolujte, zda neobsahuje žhnoucí zbytky paliva, které by mohly způsobit požár v odpadní nádobě.

6. Čištění a údržba

6.1. Čištění topidla

Krbovou vložku ve studeném stavu je nutné nejméně jednou ročně (po topné sezóně), případně i častěji, vyčistit. Při čištění je třeba odstranit usazeniny v kouřovodech, spalovacím prostoru a na clonách pro směrování tahu. Opravit, nejlépe výměnou, vypadlé části vyzdívky topeniště. Úplnost vyzdívky topeniště je nutné sledovat i během topné sezóny. Mezery mezi jednotlivými tvárnicemi slouží jako tepelná dilatace zamezující popraskání tvárnic a **není vhodné** mezery jakkoli vyplňovat např. výmazovou hmotou, tak jak bylo zvykem u starších topidel na pevná paliva.
Popraskané tvárnice neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou!
Při čištění doporučujeme z topidla vyjmout volně ložené clony pro směrování tahu, je tím usnadněn přístup do prostoru nad nimi. Na čištění lakovaných částí povrchu topidla nikdy nepoužívejte vodu, vhodné je použít molitanovou houbu nebo měkký flanelový hadr.

CZ

Poznámka

U některých typů vložek je na svislé strany spalovacího prostoru použit materiál VERMICULITE. Z tohoto materiálu jsou také vyráběny i některé usměrňovače tahu. Materiály nelze nijak opravovat. V nutných případech se musí vyměnit. Uvedený materiál má vysoké tepelně-izolační vlastnosti a dobrou odolnost proti popraskání. Je méně odolný proti oděru, proto doporučujeme šetrnější zacházení při přikládání a čištění.

6.2. Čištění skla

Na vyčištění skla lze použít běžné přípravky na čištění sporáků a pečících trub, suchý měkký hadr nebo i noviny, případně speciální přípravek na čištění skel krbových kamen. Sklo se musí zásadně čistit pouze v chladném stavu. Při aplikaci přípravku na čištění skla se vyvarujte stékání přípravku na těsnící sňůru (vhodnější je gelová konzistence, např. MEFISTO) Přípravek při styku s těsněním může způsobit jeho poškození (tvrdnutí) a ztrátu jeho těsnící funkce.

6.3. Čistění teplovodního výměníku

Čistění vertikálních výměníků s průduchy pro vedení spalin provádějte pomocí vhodných čistících kartáčů. Čištění provádějte dle stupně znečistění, avšak minimálně 2x za topnou sezónu.

Přístup k průduchům výměníku je většinou možný z prostoru spalovací komory, případně po sejmutí kouřové trubky. U vložky, kde jsou použity volné clony pro usměrňování tahu, je nutné tyto clony vyjmout.
Čištění horizontálních trubkových výměníků s čistícím mechanismem provádějte minimálně 1x týdně. Při čištění výměníku postupujte vždy dle technické dokumentace „Návod na čištění výměníku“, který je součástí dodávky kamen.
Četnost čištění je ovlivněna především provozními podmínkami, vlhkostí paliva a způsobem obsluhy, např. provozem v úsporném režimu (regulátory vzduchu příliš uzavřeny) nebo i nedodržením min. teploty vratné vody 60 °C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C.

6.4. Těsnící šňůry a pásky

K těsnění dosedacích ploch dvířek a skel (popř. jiných částí kamen) je použita speciální sklo-keramická těsnící šňůra (pásek), která je schopna odolávat vysokým teplotám. Stav těsnění doporučujeme průběžně kontrolovat, a při ztrátě jeho funkčnosti nahradit novým.
Nové těsnění se po určitém čase používání slehne a proto doporučujeme, aby se přibližně po 1 měsíci používání kamen zkontrolovala těsnost dotažení skla na konstrukci dveří a případné uvolnění odstranilo citlivým dotažením držáků skla.

6.5. Náhradní díly

V případě nutnosti používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem viz. **kapitola 10.3.** vytypované náhradní díly. Identifikaci náhradního dílu proveďte pomocí technické dokumentace, která je součástí dodávky krbové vložky.

7. Problém, příčina, náprava

Problém	**Příčina**	**Náprava**
Krbová vložka špatně hoří (netáhnou) anebo během přikládání nebo v průběhu topení kouří.	Komín nebo kouřovod špatně těsní (je přisáván falešný vzduch).	Nechat prověřit komín (např. utěsnit komínová dvířka). Řádně sesadit kouřové trubky či poškozené vyměnit.
	Špatný tah komína.	S kominíkem (kamnářem) objasnit příčinu a přijmout opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti.
	Dvířka jiného topeniště, napojeného na komín, jsou otevřeny.	Zavřete dvířka jiného topeniště.
	Čistící otvory komína jsou otevřeny.	Zavřete tyto čistící otvory.
	Zařízení, kouřovody jsou znečištěné, resp. ucpané.	Viz. kapitola **6.1. Čištění topidla**.
	Nedostatečný přívod čerstvého vzduchu.	Viz. kapitola **4.9. Vnější přívod spalovacího vzduchu**.
	Zhoršené venkovní klimatické podmínky.	Viz. kapitola **5.5. Provoz během přechodného období**.
	K topení bylo použito špatné palivo.	Použijte správné palivo, viz kapitola **2.2. Palivo**.
	Ucpané spalinové cesty teplovodního výměníku.	Vyčistěte teplovodní výměník, viz kapitola **6.3. Čistění teplovodního**

CZ

		výměníku. Zajistěte min. teplotu 60 ° C vratné vody!
Krbovou vložku nelze dostatečně rychle roztopit.	Špatně naložené palivo. Příliš málo paliva pro řádné podpálení.	Pro řádné podpálení a následné hoření založte palivo viz. kapitola **5.2. Zapálení a topení**.
	Zavřený přívod primárního vzduchu.	Otevřete regulátor primárního vzduchu příp. přivřete regulátor sekundárního vzduchu.
	Výměník příliš dlouho ochlazuje topeniště.	Na výstup z výměníku instalujte spínací termostat oběhového čerpadla nastavený vždy na teplotu min. 75 °C. Odstavte některé spotřebiče (radiátory). Teplovodní soustavu doplňte termoregulačním ventilem např. ESBE TV 25.
Prostor není dostatečně vytápěn.	Požadavek na teplo je velký, resp. vložka má malý výkon.	Poradit se s topenářem (kamnářem). Snížit tepelné ztráty prostoru (např. zateplením).
	Kouřovody a vložka jsou znečištěné.	Viz kapitola **6.1. Čištění topidla**.
	Tah komínu je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Vložka není správně provozována	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální viz. kap. **2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu**.
Krbová vložka dává příliš velký topný výkon.	Vložka není správně provozována.	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální viz. kap. **2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu**.
	Dvířka nejsou zcela uzavřena.	Dvířka popelníku zcela uzavřete.
	Těsnění dvířek, skla je poškozené.	Vyměňte těsnění dvířek, skla.
	Tah komína je příliš velký.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
Vložka zapáchá a kouří.	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Jde o vypalování ochranného laku, resp. kamna jsou ušpiněna, zaprášena.	Vypalování barvy dokončit (kouř a zápach) brzy pomine, resp. vložku zvenčí ve studeném stavu vyčistit.
Sklo dveří se zanáší.	Příčinu nelze vždy 100% určit, ale většinou to je: nevhodné palivo, špatně nastavené spalování, špatný nebo dočasně zhoršený tah komína, uvolněné těsnění dvířek.	Zásada: Podle způsobu topení a použitého paliva je nutno sklo dvířek občas vyčistit, viz kap. **5.4 Čistota skla**. Při topení uhelnými briketami se sklo dvířek může zanášet častěji, než při topení dřevem.
	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Do topeniště bylo vloženo příliš mnoho paliva.	Přikládejte správné množství paliva, viz kapitola **2.1. Množství paliva a**

		nastavení spalovacího procesu a **5.3. Přikládání paliva**.
	Bylo použito vlhké palivo.	Používejte pouze suché palivo viz. kapitola **2.2. Palivo**.
Výkon výměníku není dostatečný.	Teplosměnné plochy výměníku jsou zanesené.	Teplosměnné plochy očistěte přiloženým kartáčem.
	Vložka není provozována na dostatečný výkon, je nastaven úsporný režim (regulátory vzduchu jsou přivřeny).	Zvyšte výkon vložky otevřením regulátorů vzduchu.
	V systému není dostatečný tlak vody (dostatek vody).	Zkontrolujte tlak vody (množství vody) a systém natlakujte (doplňte vodou).
Otopná soustava se přehřívá.	Topný systém nemá dostatečný odběr tepelného výkonu.	Zkontrolujte spotřebiče (zda jsou otevřené radiátory…), příp. funkci čerpadla. Popřípadě se obraťte na odbornou firmu.

8. Nejčastější závady a dotazy na ně

8.1. Prasklá (vypadlá) vyzdívka ve spalovacím prostoru

Nejprve je třeba zdůraznit, že popraskané tvárnice neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou, tudíž není nutné je ihned vyměňovat! V případě výměny tyto dílce můžete přímo objednat u Vašeho prodejce nebo na adrese výrobce tak, že zadáte typ a sériové výrobní číslo kamen, dále z technické dokumentace (součást dodávky vložky) určíte číslo cihly, kterou potřebujete vyměnit.
Postup výměny: Výměnu bočních tvárnic je nutné provést tak, že se sejme vrchní clona, popř. sejmou držáky šamotu (pokud jsou použity) a vyjme poškozená tvárnice. Někdy je třeba vyjmout i rošt s tvárnicemi na dně. Zpětná montáž se provede opačným způsobem, nezapomeňte vše složit do původní správné polohy, k čemuž vám poslouží i vyobrazení v technické dokumentaci.

UPOZORNĚNÍ

Netopte ve vložce v případě, že i jen část obložení spalovacího prostoru vypadne. Hrozí nebezpečí propálení konstrukce kamen.

8.2. Rozbité sklo

Sklo dvířek je vyrobeno ze speciální sklo-keramické hmoty s vysokou tepelnou odolností. **Běžné tabulové sklo nelze použít!**
Postup výměny: Při výměně skla není nutné celá dvířka odmontovat, postačí pouze odšroubovat držáky skla a sklo vyjmout. Při zpětné montáži musí sklo stejnoměrně dosednout po celém obvodě na plochu dvířek. Styková plocha mezi sklem a dvířky musí být osazena těsnící šňůrou. Těsnící šňůru, pokud není poškozena, lze použít znovu. Držáky při zpětné montáži dotahujte citlivě a rovnoměrně, tak aby nedošlo k prasknutí nového skla přílišným dotažením.

UPOZORNĚNÍ

Některé typy krbových vložek nemají na dosedací ploše mezi sklem a dvířky těsnící šňůru po celém obvodu!
Netopte s prasklým sklem! Hrozí nebezpečí požáru.

CZ

8.3. Clony pro směrování tahu

Pro čištění krbové vložky či výměnu vyzdívky topeniště vyjměte volně ložené clony usměrňovačů tahu (pokud jsou použity, viz. Technická dokumentace), které zabraňují v přístupu k čištění nebo výměně tvárnic. Při vyjímání clon je nutné vzít zřetel na to, že u některých typů vložek slouží clony i jako držák tvárnic proti vypadnutí. V tomto případě dejte pozor na jejich možné sklopení či vypadnutí a následné poškození. Dbejte na správné ustavení clony při zpětné montáži.
Demontáž: Volně loženou clonu usměrňovače tahu na jedné straně nadzvedněte, tím se druhá strana sklopí dolů a posuňte ji do strany tak, aby šla z vložky vyjmout.
Montáž: Zpětnou montáž provedete podobně. Clonu šikmo zasuňte k požadovanému místu a usaďte na místo, vždy zkontrolujte správnost polohy podle technické dokumenatce!

9. Záruka a servis

9.1. Všeobecně

Při dodržení všech pravidel instalace, obsluhy a údržby uvedených v tomto návodu k obsluze, ručí výrobce (dodavatel), firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o., 24 měsíců od doby převzetí uživatelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené technickými normami, tímto návodem a údaji na výrobním štítku.

9.2. Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu kamen, respektive reklamovaných dílů či částí, které vznikly příčinou vadného materiálu nebo vadou v dílenském zpracování.

9.2.1. Prodloužená záruční doba

CZ

V rámci prodloužené záruky máte záruční opravy zdarma. **Neplatíte cenu náhradních dílů, ani práci servisního technika**. Prodloužená záruka **se nevztahuje na spotřební (opotřebitelné) materiály**, kterými jsou například šamot, rošty, skla, těsnění, atd. Viz Všeobecný návod k obsluze, čl. 9.4. O uznání reklamace rozhoduje vedoucí servisního oddělení.
Podmínkou uplatnění prodloužené záruky je včasná registrace. Pro registraci do systému je rozhodný termín do čtyř týdnů od nákupu kamen a nahrání dokladu o koupi. Formulář na registraci naleznete na webu www.haassohn-rukov.cz
Po uplynutí zákonné záruky můžete **uplatnit prodlouženou záruku, jste-li registrováni v našem systému HAAS+SOHN**. Záruku pak můžete uplatnit u prodejce, u kterého jste kamna zakoupili, nebo přímo u našeho servisního týmu. Stačí, když nám napíšete na reklamace@haassohn.com, nebo vyplníte formulář přímo na webu.
Záruka se vztahuje na **všechna nová krbová kamna, krbové vložky a peletová kamna od výrobce HAAS +SOHN. Prodlouženou záruku lze uplatnit až po skončení zákonné záruky.**

9.3. Záruční a pozáruční servis

Záruční a pozáruční servis v České republice zajišťuje výrobce firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o. pomocí svého servisního oddělení se sídlem na adrese uvedené v záručním listu.

Ostatní státy: Záruční a pozáruční servisní služby zajišťují dovozci, popř. smluvně pověřené servisní organizace.

9.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku

HAAS + SOHN Rukov s. r. o. nepřebírá záruku za škody a vady zařízení, nebo jeho částí, které byly způsobeny:

- vnějším chemickým nebo fyzikálním působením při dopravě, nevhodným skladováním, špatnou instalací a provozováním zařízení (např. ochlazením vodou, znečištěním od vykypělých jídel, vodního kondenzátu)
- špatnou volbou výkonu kamen pro daný prostor (přetápění nebo nedotápění prostoru)
- nedodržením příslušných platných stavebně právních předpisů
- chybnou instalací a napojením zařízení
- nedostatečným nebo příliš silným tahem komína (připojení musí být dle platných norem)
- provedenými úpravami nebo jinými, zejména dodatečnými změnami ohniště nebo odvodu spalin
- při zásahu anebo změnách na zařízení, způsobených osobami, které k tomuto nejsou výrobcem zmocněny
- nedodržením pokynů v návodu k obsluze
- při dodatečném zabudování náhradních dílů a doplňků, které nejsou výrobkem firmy HAAS + SOHN Rukov s.r.o.
- použitím nevhodných paliv
- špatnou obsluhou, přetížením zařízení (např. otevřená přikládací dvířka) a následným poškozením konstrukce topidla (např. propálení clon usměrňovačů tahu, deformace konstrukce kamen)
- neodbornou manipulací, násilným mechanickým poškozením
- nedostatečnou péčí či použitím nevhodných čistících prostředků
- neodvratnou událostí (povodně atd.)

Podle § 2167/b nového obč. zák. č. 89/2012 Sb. práva z vad, které se vyskytnou na výrobku v době dvaceti čtyř měsíců od převzetí, nelze uplatnit u vad vzniklých opotřebením způsobeným jeho obvyklým užíváním. K takovému opotřebení dochází zejména např. u šamotů, vermiculitových desek, clon, těsnění, roštů, barvy, skla a to v závislosti na častosti a intenzitě topení.

Drobné vlásečnicové praskliny u betonových dílců (betonové obklady krbových stavebnic) jsou zcela běžným jevem, které se mohou objevit v průběhu používání krbu. Takovéto drobné praskliny je možné zatmelit akrylovým tmelem, který je součástí dodávky. Na tyto odchylky nelze uplatňovat reklamační nárok.

Výskyt drobných vlasových trhlin v glazuře (HARIS) je přípustný a není považován za vadu. Pokud jsou pro obklad kamen použity silnostěnné kachle, tak drobné nepřesnosti ve velikosti, pravoúhlosti a rovinnosti ploch, rozdíly v odstínu a efektech glazury jsou nedílnou součástí tohoto keramického výrobku.

Kámen použitý pro obklady kamen je čistě přírodní. Jako stoprocentní přírodnina může vykazovat odchylky a nestálost jak v barvě, tak v kresbě struktury. Je zřejmé, že z hlediska kresby a barvy je každý kus originál. U obkladů z pískovce nelze očekávat přesnost a ostrost hran, tak jako je tomu u tvrdých minerálů, například žuly nebo mramoru. Díky výše uvedeným skutečnostem nelze na tyto odchylky uplatňovat reklamační nárok.

9.5. Jak reklamovat?

Reklamace uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce a přitom uvádějte typ krbové vložky, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Tyto údaje naleznete na typovém štítku na zadní straně topidla a v záručním listu na poslední straně tohoto všeobecného návodu.

Při reklamaci je nutné uvést svou přesnou adresu, telefonní číslo a popsat závadu. Při nákupu si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelné vyplnění záručního listu. O způsobu a místě opravy bude po posouzení závady rozhodnuto v servisním oddělení a dále budou navržená opatření konzultována s majitelem vložky. Pro výměnu krbové vložky nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušné ustanovení Občanského zákoníku a reklamačního řádu.

Pro zjednodušení a urychlení reklamace se doporučuje předložení potvrzeného záručního listu, nebo prodejního paragonu. Pokud je to možné, je vhodné předložení foto závady.

9.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů uvádějte typ kamen, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Identifikaci náhradního dílu proveďte pomocí technické dokumentace, uveďte název dílu, jeho obj. číslo, případně pozici dle schématu. Objednávku posílejte písemně na adresu sídla firmy HAAS + SOHN Rukov, e-mailem na reklamace@haassohn.com nebo je možné objednat náhradní díly přes náš eshop:
https://nd.haassohn-rukov.cz/
Náhradní díly a příslušenství lze objednat u prodejce nebo přímo u výrobce dle technické dokumentace pro příslušný typ kamen.

10. Ostatní

10.1. Příslušenství dodávané s kamny

Součástí každé dodávky je ochranná rukavice pro manipulaci s ovládacími prvky vložky, návod k obsluze se záručním listem, technická dokumentace a potřebné příslušenství pro daný typ topidla (viz. Technická dokumentace).

10.2. Zvláštní příslušenství na objednávku

1. Kouřovodné trubky s klapkou, bez klapky ø150 mm a ø130 mm (délky 0,25 m; 0,5 m; 1 m)
2. Kolena kouřovodu s čistícím otvorem, bez čistícího otvoru ø150 mm a ø130 mm (90°, 45°)
3. Komínové zděře ø150 mm a ø130 mm
4. Koše na dřevo
5. Krbová nářadí dle zvláštní nabídky
6. Přípravky na čištění skla
7. Teplovodní výměník

CZ

10.3. Vytypované náhradní díly

Některé náhradní díly, které lze objednat:
1. Šamotové tvárnice a desky VERMICULITE spalovacího prostoru
2. Popelníková zásuvka
3. Sklo přikládacích dvířek
4. Rošt
5. Těsnící šňůry
6. Opravný sprej s barvou
7. Obklady pláště
8. Záslepný člen
9. Ozdobné prvky (tyčky, kličky, regulátory)
10. Lepidlo na těsnící šňůru
11. Ocelový kartáč na čištění výměníku
12. Teplovodní výměník (bez vychlazovací smyčky)
13. Táhlo čištění výměníku

10.4. Balení krbové vložky a likvidace odpadu

Krbová vložka je dodávána na dřevěné transportní podlážce a opatřena ochranným latěním. Vložka je proti povětrnostním vlivům chráněna PE folií. Stabilizace a soudržnost celého obalu pro skladování a pro dopravu je zaručena použitím kovové příp. plastové pásky.

Likvidace obalu: Dřevěné latění, podlážku a PE povlak předejte k recyklaci. Ocelovou pásku odevzdejte do sběrny kovových odpadů.

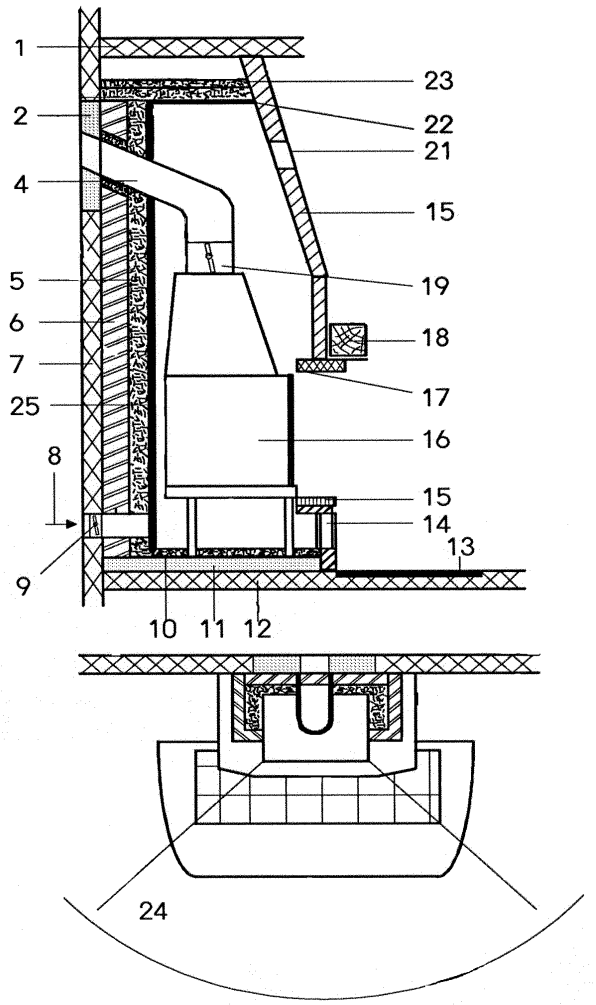
Likvidace vložky: V případě likvidace krbové vložky odložte vyzdívku topeniště, sklo, těsnící šňůry, keramiku a přírodní kámen do inertního nebo objemného odpadu (sběrného dvora). Plechový korpus popř. ostatní kovové části odevzdejte do sběrny kovových odpadů.

10.5. Prohlášení o vlastnostech

Dle nařízení EU č. 305/2011 výrobce vydává prohlášení o vlastnostech ke každému výrobku, který uvádí na trh.
Za podmínek obvyklého, výrobcem určeného použití, je výrobek bezpečný.
Výrobce přijal opatření, kterým zabezpečuje shodu všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a se shodnými požadavky.
Prohlášení o vlastnostech ke každému produktu je dostupné na: www.haassohn-rukov.cz

11. Přílohy

- Technický list a technická dokumentace spotřebiče
- Příloha 1
  – Schéma provedení zástavby jednoplášťové krbové vložky
- Příloha 2
  – Příklad umístění ochranné clony palivového spotřebiče a kouřovodu
  – Prostup kouřovodu stěnou z hořlavých materiálů
  – Odstupové bezpečnostní vzdálenosti vložky od hořlavých hmot
  – Příklady správného a nesprávného připojení kouřovodu do otvoru v komínové vložce (komínu)
- Příloha 3
  – Informativní schéma otopné soustavy 1 - Zabezpečení proti přehřátí při výpadku elektrické energie s použitím vychlazovacího výměníku (smyčky).
- Příloha 4
  – Informativní schéma otopné soustavy 2 - Kombinovaná otopná soustava Elektrokotel + Krbová vložka s rozdělením na otopné větve A a B a použitím záložního zdroje.
- Záruční list

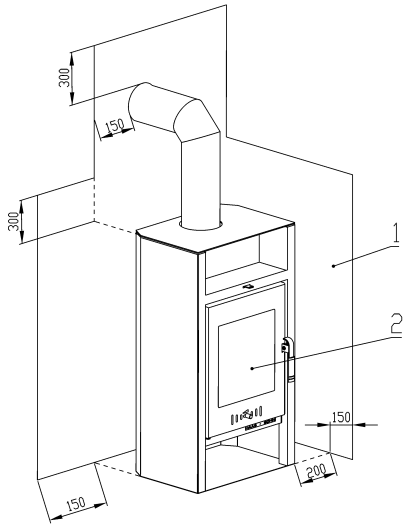


CZ

1	Chráněný strop z hořlavých stavebních materiálů nebo nosný stavební prvek	14	Vstup konvekčního vzduchu (cirkulující vzduch)
2	Izolovaný prostor napojení kouřovodu na komín	15	Plášť obezdívky vložky
4	Kouřové trubky z ocelového plechu	16	Krbová vložka
5	Tepelně izolační vrstva	17	Nosný rám
6	Obezdívka	18	Okrasný trám
7	Chráněná stěna z hořlavého stavebního materiálu nebo nosný prvek z betonu nebo železobetonu	19	Škrtící klapka
8	Přívod spalovacího vzduchu	21	Mřížka výstupu ohřátého vzduchu
9	Klapka vnějšího přívodu vzduchu	22	Nosný prvek
10	Tepelná izolační vrstva	23	Tepelně izolační vrstva
11	Nosná deska	24	80 cm oblast sálání
12	Chráněná základová deska z hořlavého materiálu nebo nosný stavební prvek	25	Oplechování komory konvekčního vzduchu
13	Clonící ochrana podlahy z nehořlavého materiálu		

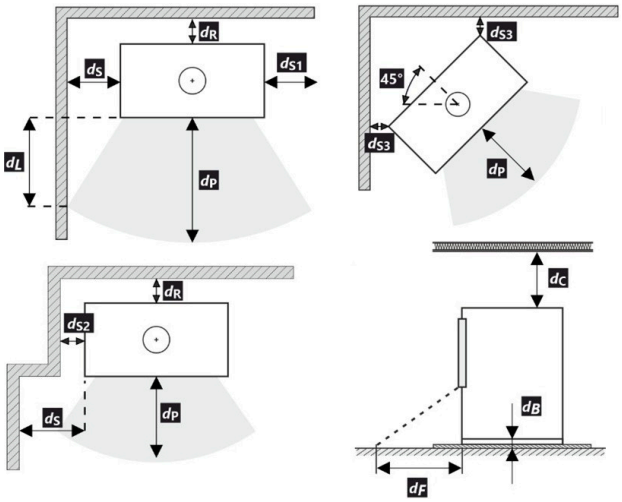
Příloha 1

PŘÍKLAD UMÍSTĚNÍ OCHRANNÉ CLONY PALIVOVÉHO SPOTŘEBIČE A KOUŘOVODU
(rozměry v mm)



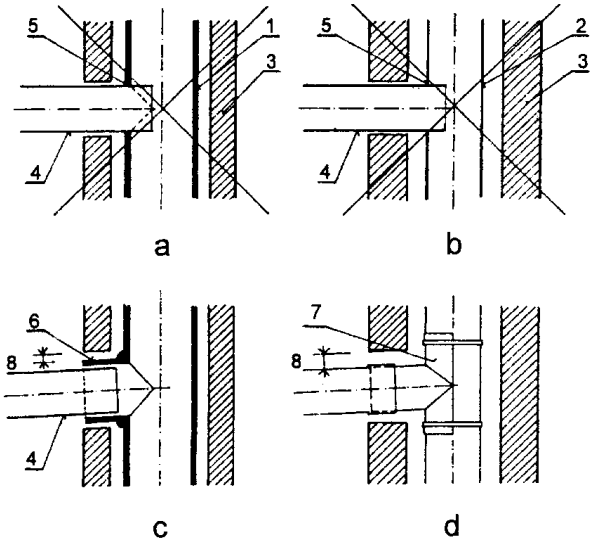
1 – ochranná clona palivového spotřebiče a kouřovodu chránící okolní hořlavé stavební konstrukce před jejich tepelnými účinky
2 – přikládací a popelníkový otvor

ODSTUPOVÉ BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI VLOŽKY OD HOŘLAVÝCH HMOT



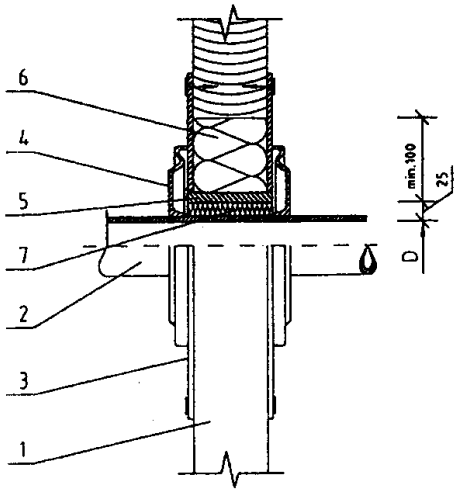
MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI
d_P, d_R, d_S... = viz výrobní štítek a technický list spotřebiče

PŘIPOJENÍ KOUŘOVODU DO OTVORU V KOMÍNOVÉ VLOŽCE



1 – keramická (kovová) vložka
2 – kovová komínová vložka
3 – komínový plášť
4 – kovový kouřovod
5 – otvor v komínové vložce
6 – přitmelená odbočka ke komínové vložce
7 – kovová příložka upevněná k vložce kovovými pásky
8 – dilatační mezera mezi tvarovkou a pláštěm komína
SPRÁVNĚ – viz. c, d **ŠPATNĚ** – viz. a, b
Komentář k ČSN 73 4201

PROSTUP KOUŘOVODU STĚNOU Z HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ
(rozměry v mm)



1 – stěna
2 – kouřovod
3 – krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4 – růžice
5 – ochranná roura (nehořlavá, nekovová)
6 – izolační výplň I (nehořlavá, např. skelné vlákno)
7 – izolační výplň II (nehořlavá, např. kamnářská hlína)
ČSN 06 1008

Příloha 2

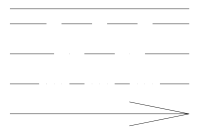
CZ

Informativní schéma otopné soustavy 1
Zabezpečení proti přehřátí při výpadku elektrické energie s použitím vychlazovacího výměníku (smyčky).

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60°C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Pro zabezpečení tohoto režimu je nutné:
Osadit termoregulační ventil např. ESBE TV25 s otevírací teplotou 60 °C. Při teplotě 60 °C se termoregulační ventil otevře a do okruhu krbové vložky se vpustí kapalina z okruhu otopné soustavy. Přívody termoregulačního ventilu jsou stále otevřeny, tímto způsobem je zajištěna minimální teplota vratné vody do výměníku.

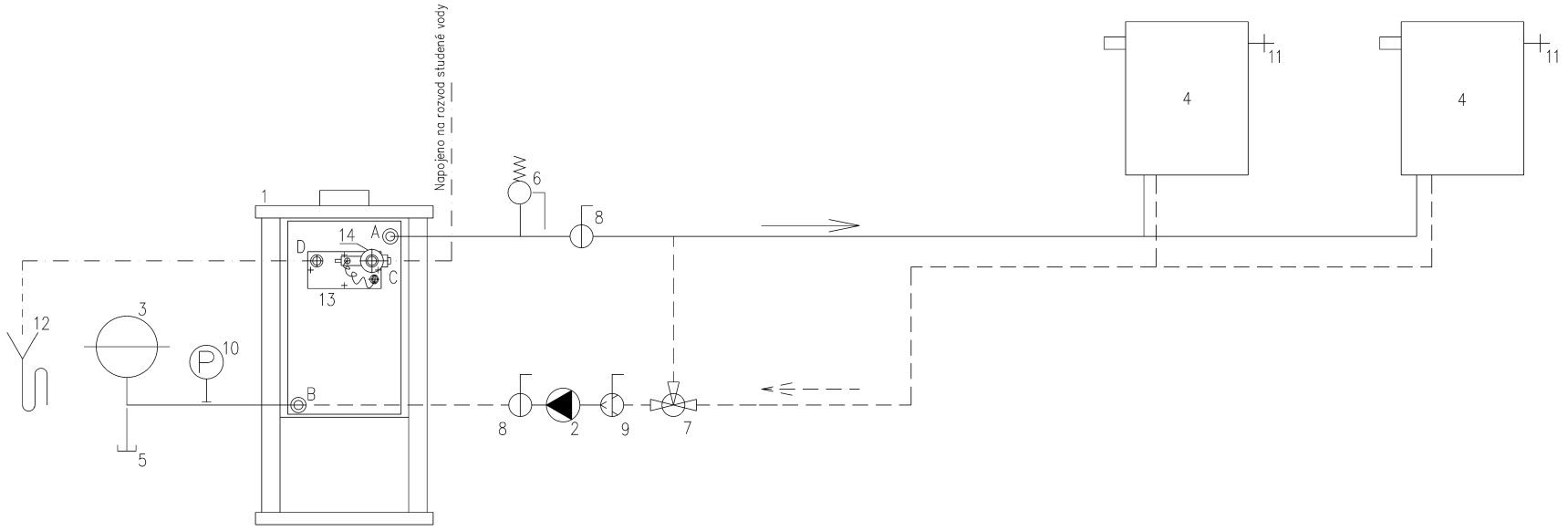
A – Výstup topné vody
B – Vstup vratné vody
C – Vstup chladící vody do vychlazovacího výměníku (smyčky)
D – Výstup chladící vody do odpadu
Vychlazovací výměník (smyčka) proti přetopení (13) nesmí být použita k jiným účelům než je ochrana proti přetopení!

Přívodní a vratné potrubí TÚV
Potrubí vychlazovacího výměníku
Kabel CYKY 3Cx1,5
Směr toku média



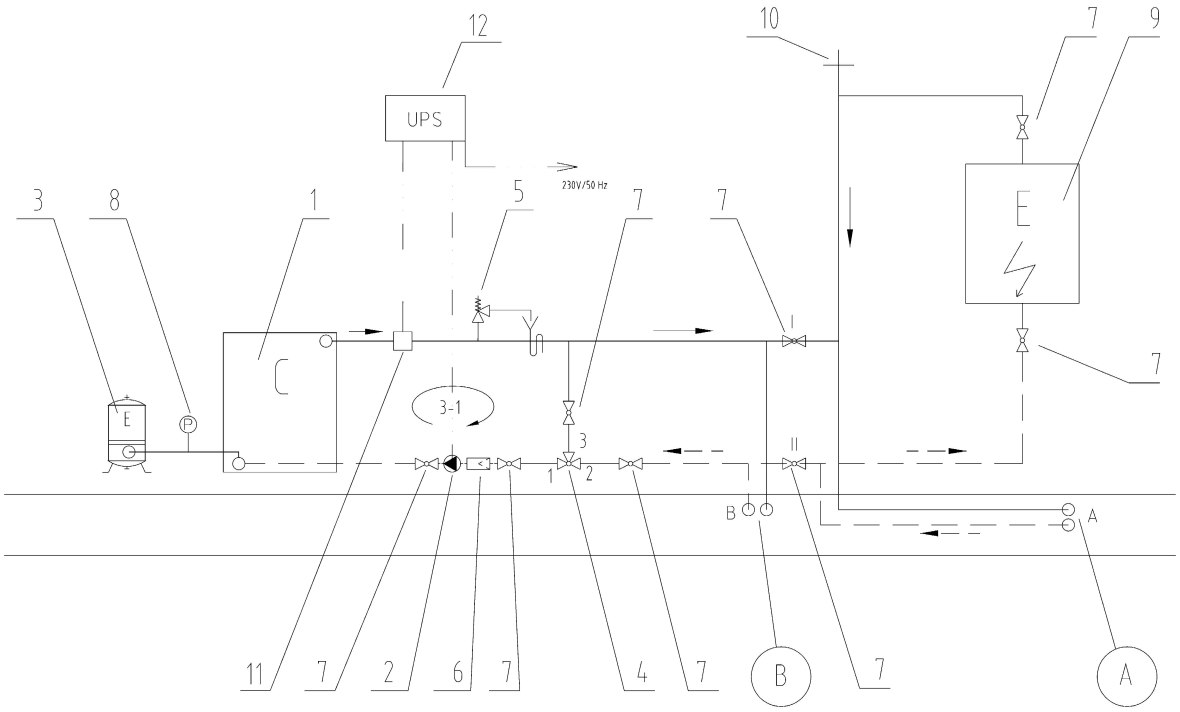
LEGENDA:

1. Teplovodní výměník
2. Oběhové čerpadlo
3. Expanzní nádoba
4. Otopné těleso
5. Vypouštěcí ventil
6. Pojistný ventil
7. Termostatický ventil např. ESBE TV 25 (60 °C)
8. Kulový kohout
9. Filtr uzavírací BALL
10. Tlakoměr
11. Odvzdušňovací ventil
12. Odpad
13. Chladící výměník (smyčka)
14. Pojistný teplotní ventil



Příloha 3

Informativní schéma otopné soustavy 2
Kombinovaná otopná soustava Elektrokotel + Krbová vložka s rozdělením na otopné větve A a B a použitím záložního zdroje.



Vratné potrubí TUV
Přívodní potrubí TUV

LEGENDA:
1. Krbová vložka s výměníkem
2. Oběhové čerpadlo
3. Expanzní nádoba
4. Termoregulační ventil např. ESBE TV 25 (60 °C)
5. Pojistný ventil
6. Filtr uzavírací
7. Kulový kohout
8. Tlakoměr
9. Elektrokotel
10. Odvzdušňovací ventil
11. Příložný termostat
12. Záložní zdroj

A – Přípojka k celkové otopné soustavě
B – Přípojka k části otopné soustavy

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60° C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Pro zabezpečení tohoto režimu je nutné: Osadit termoregulační ventil např. ESBE TV25 s otevírací teplotou 60 °C. Při teplotě 60 °C se termoregulační ventil otevře a do okruhu krbové vložky (3-1) se vpustí kapalina z okruhu otopné soustavy B popř. A +B. Přívody termoregulačního ventilu 1 a 3 jsou stále otevřeny, tímto způsobem je zajištěna minimální teplota vratné vody do výměníku.

Topný okru A: Celkový otopný okruh. Vhodný pro současný provoz obou spotřebičů
Topný okru B: Část otopného okruhu. Vhodný pouze pro krbovou vložku.
Oddělovací ventily otopných okruhů I-II: Slouží k oddělení otopných okruhů A a B.

Příloha 4

ZÁRUČNÍ LIST

Při dodržení způsobu používání, obsluhy a údržby výrobku uvedeném v návodu k obsluze, ručíme 24 měsíců od doby převzetí spotřebitelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami a podmínkami – zák. č.89/2012 Sb. v platném znění, zák. 634/92 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Vyskytne-li se na výrobku v záruční době vada, která nebyla způsobena spotřebitelem (uživatelem), neodvratnou událostí (např. živelná pohroma), neoprávněnými úpravami či opravami, popř. užíváním výrobku v rozporu s návodem k obsluze, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven. Pro urychlení případné reklamace výrobku doporučujeme zaslání WYŁlněné a potvrzené kopie záručního listu nebo prodejního paragonu (případně faktury).
Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním.

Reklamace uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce.

Záruční a pozáruční opravy v České republice zajišťuje firma:
Servisní oddělení
HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
Hašlerova 2247
Varnsdorf
407 47
Česká republika
tel.: +420 412 510 101
e-mail: reklamace@haassohn.com
www.haassohn-rukov.cz
Pracovní doba:
Pondělí – pátek 7.00 – 15.00 hod.

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v opravě. Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná ustanovení občanského zákoníku zák. č. 89/2012 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Dvířka		**Volně ložené clony**		**Povrchová úprava (dvířka)**	
Klika (madlo)		**Výměník**		**Povrchová úprava (obklady)**	
Obklady		**Popelník**		**Příslušenství**	
Vyzdívka (šamot)		**Víko**			
Vyzdívka (vermiculite)		**Povrchová úprava (těleso)**			

Datum	Značka výstupní kontroly	Podpis

Datum prodeje	Razítko prodejny	Podpis

Výrobní štítek

Datum nahlášení závady	Datum opravy	Číslo protokolu o opravě	Podpis servisního technika	Závada – Způsob odstranění

Výrobce:

HAAS+SOHN

NÁDRAŽNÍ 260, JIŘETÍN POD JEDLOVOU, ČESKÁ REPUBLIKA
IČ: 62740989 DIČ: CZ62740989

Všechny dokumenty jako např. všeobecný návod, technická dokumentace, Prohlášení o vlastnostech atd. a kontaktní údaje najdete na adrese:

www.haassohn-rukov.cz